



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 9. prosince 2008 (21.01)
(OR. en)**

16934/08

**Interinstitucionální spis:
2008/0242 (COD)**

**EURODAC 7
CODEC 1763**

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel: Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel,
za generální tajemnici Evropské komise

Datum přijetí: 8. prosince 2008

Příjemce: Javier SOLANA, generální tajemník, vysoký představitel

Předmět: Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, o zřízení systému „Eurodac“
pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č.
[.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu
příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané
státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém
z členských států]

Delegace naleznou v příloze dokument Komise KOM(2008) 825 v konečném znění.

Příloha: KOM(2008) 825 v konečném znění



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 3.12.2008
KOM(2008) 825 v konečném znění

2008/0242 (COD)

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států]

(přepracované znění)

{SEK(2008) 2981}

{SEK(2008) 2982}

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

- Odůvodnění a cíle návrhu

Nařízení Rady (ES) č. 2725/2000/ES ze dne 11. prosince 2000 o zřízení systému „EURODAC“ (dále jen „nařízení EURODAC“)¹ vstoupilo v platnost dne 15. prosince 2000. EURODAC, systém informačních technologií s působností po celém Společenství, byl vytvořen, aby usnadnil uplatňování Dublinské úmluvy², jejímž cílem je vytvoření jasného a proveditelného mechanismu pro určení odpovědnosti za posouzení žádostí o azyl podaných v jednom z členských států EU. Úmluva byla nahrazena právním nástrojem Společenství – nařízením Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států (tzv. dublinské nařízení)³.

Komise zveřejnila v červnu 2007 zprávu o hodnocení dublinského systému⁴ (dále jen „hodnotící zpráva“), která se zabývala prvními třemi roky provozu systému EURODAC (2003–2005). Zpráva hodnotila uplatňování nařízení obecně jako uspokojivé, přesto však vymezila některé otázky týkající se účinnosti současných právních ustanovení a pojmenovala problematické body, které musí být vyřešeny, aby EURODAC mohl usnadňovat uplatňování dublinského nařízení.

Jak bylo ohlášeno v Plánu politiky pro azyl⁵, je tento návrh součástí prvního balíčku návrhů, jež si kladou za cíl zajistit vyšší míru harmonizace a lepší normy ochrany pro společný evropský azylový systém (CEAS). Je přijímán současně s přepracovaným zněním dublinského nařízení⁶ a směrnice o podmínkách přijímání.⁷ V roce 2009 Komise navrhne změnu kvalifikační směrnice⁸ a směrnice o azylovém řízení.⁹ V prvním čtvrtletí roku 2009 Komise dále navrhne zřízení Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu, který bude členskými státy poskytovat praktickou pomoc při rozhodování o azylových nárocích. Tento podpůrný úřad bude poskytováním odborných znalostí a praktické podpory pomáhat rovněž

¹ Úř. věst. L 316, 15.12.2000, s. 1.

² Úř. věst. C 254, 19.8.1997, s. 1.

³ Úř. věst. L 50, 25.2.2003, s. 1.

⁴ Zpráva Komise Evropskému parlamentu a Radě o hodnocení dublinského systému, KOM(2007) 299 v konečném znění {SEK(2007) 742}.

⁵ Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů — Plán politiky pro azyl – Integrovaný přístup k ochraně v celé EU“ ze dne 17. června 2008, KOM (2008) 360.

⁶ Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států, KOM(2008) 820.

⁷ Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl, KOM(2008) 815.

⁸ Směrnice Rady 2004/83/ES o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli žádat o postavení uprchlíka nebo osoby, která z jiných důvodů potřebuje mezinárodní ochranu, Úř. věst. L 304, 30.9.2004, s. 12.

⁹ Směrnice Rady 2005/85/ES o minimálních normách pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání postavení uprchlíka, Úř. věst. L 326, 13.12.2005, s. 13.

členským státům, které zejména v důsledku své zeměpisné polohy čelí zvýšenému tlaku na svůj vnitrostátní azylový systém, při plnění požadavků právních předpisů Společenství.

Hodnotící zpráva zaznamenala, že řada členských států *stále předává otisky prstů se zpožděním*. Nařízení EUODAC v současnosti stanoví jen velmi obecnou lhůtu pro předávání otisků prstů, což může v praxi způsobovat značná zpoždění. Tento problém je klíčový, protože zpoždění přenosu může vést k výsledkům, jež jsou v přímém rozporu se zásadami odpovědnosti stanovenými v dublinském nařízení.

Hodnotící zpráva zdůraznila, že absence účinného nástroje, který by členským státům umožnil vyměňovat si informace o statusu žadatele o azyl, vede k *nedostatečné správě vymazávání údajů*. Členské státy, které vložily údaje o určité osobě, často neví o tom, že jiný členský stát původu údaje vymazal, a proto si neuvědomují, že by měly své údaje vztahující se ke stejné osobě vymazat. V důsledku toho nelze dostatečně sledovat dodržování zásady, že „žádné údaje by neměly být uchovávány ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů déle, než je nezbytné pro dosažení účelů, pro které jsou shromažďovány“.

Podle analýzy provedené v hodnotící zprávě brání *nejasná specifikace vnitrostátních orgánů, které mají přístup do systému EUODAC*, výkonu dozorčí role Komise a Evropského inspektora ochrany údajů.

Ze statistik systému EUODAC vyplývá, že *některé osoby, jimž byl již poskytnut azyl v některém členském státě, o něj přesto žádají znovu* v jiném, nebo v některých případech dokonce v tom stejném členském státě. Podle platného nařízení EUODAC však nejsou tyto informace členským státům zaznamenávajícím údaje takové osoby při opakované žádosti k dispozici. V důsledku toho mohou osoby, jimž byl v jednom členském státě již azyl poskytnut, o něj znovu požádat v jiném členském státě, což odporuje zásadě příslušnosti pouze jednoho členského státu k posuzování žádosti o azyl.

Praktické změny, potřeba souladu s vývojem *acquis* v oblasti azylové politiky po přijetí nařízení Rady (ES) č. 2725/2000/ES, jakož i nová struktura provozního řízení systému EUODAC vyžadují několik technických změn.

V důkladném posouzení dopadů bylo prozkoumáno několik možností, jak řešit jednotlivé problémy uvedené v hodnotící zprávě. Cílem tohoto návrhu je proto přepracovat nařízení Rady (ES) č. 2725/2000/ES a jeho prováděcí nařízení (nařízení Rady (ES) č. 407/2002/ES¹⁰, dále jen „prováděcí nařízení“) mimo jiné s cílem zlepšit účinnost provádění nařízení EUODAC, zajistit soulad s *acquis* v oblasti azylu, které se rozvinulo od přijetí nařízení, aktualizovat některá ustanovení s přihlédnutím k vývoji situace po přijetí uvedeného nařízení, vytvořit nový rámec pro řízení a zajistit lepší dodržování ochrany osobních údajů.

- Obecné souvislosti

Haagský program vyzval Komisi, aby Radě a Evropskému parlamentu předložila nástroje druhé fáze společného evropského azylového systému s cílem přijmout je do konce roku 2010.

¹⁰ Nařízení Rady (ES) č. 407/2002 ze dne 28. února 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy, Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 1.

Komise potvrdila úmysl navrhnout změny nařízení EUODAC v druhé fázi společného evropského azylového systému ve svém nedávno zveřejněném dokumentu s názvem „Plán politiky pro azyl – Integrovaný přístup k ochraně v celé EU¹¹“.

Pro zajištění určité úrovně souladu v druhé fázi vytváření společného evropského azylového systému se souběžně s návrhem změn dublinského nařízení navrhuje toto přepracování nařízení EUODAC a jeho prováděcího nařízení.

Pokud by nebyla přijata žádná opatření na evropské úrovni k vyřešení uvedených nedostatků, zjištěné problémy by přetrvávaly, protože současné znění nařízení nedostačuje k tomu, aby zajistilo vysokou účinnost při podpoře uplatňování dublinského nařízení. Členské státy by mohly dospět k závěru, že budou vykládat některá ustanovení svým vlastním způsobem, což by mohlo narušovat správné a jednotné uplatňování nařízení EUODAC a způsobovat vážné rozpory vytvářející právní nejistotu.

2. PLATNÉ PŘEDPISY VZTAHUJÍCÍ SE NA OBLAST NÁVRHU

Dublinský systém se skládá z dublinského nařízení¹², nařízení EUODAC a dvou prováděcích předpisů k těmto nařízením, tj. nařízení Komise (ES) č. 1560/2003 ze dne 2. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 343/2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států¹³, a nařízení Rady (ES) č. 407/2002 ze dne 28. února 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy¹⁴.

3. SLUČITELNOST S JINÝMI POLITIKAMI

Tento návrh je plně v souladu se závěry Evropské rady z Tampere z roku 1999, s Haagským programem z roku 2004 a s Listinou základních práv Evropské unie, zejména pokud jde o právo na azyl a ochranu osobních údajů.

Nařízení o SIS II¹⁵ a o VIS¹⁶ stanoví, že je potřeba zřídit za účelem provozu jejich rozsáhlých informačních systémů „řídící orgán“. Ve společných prohlášeních připojených k těmto nařízením se Rada a Evropský parlament dohodly, že řídicím orgánem by měla být agentura¹⁷.

¹¹ KOM(2008) 360, SEK(2008) 2029, SEK(2008) 2030.

¹² Dublinská úmluva byla nahrazena nařízením Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států, Úř. věst. L 50, 25.2.2003, s. 1.

¹³ Úř. věst. L 222, 5.9.2003, s. 3.

¹⁴ Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 1.

¹⁵ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II), Úř. věst. L 381, 28.12.2006, s. 4.

¹⁶ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 ze dne 9. července 2008 o Vízovém informačním systému (VIS) a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy (nařízení o VIS), Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 60.

¹⁷ Společné prohlášení Komise, Rady a Evropského parlamentu k článku 15 týkajícímu se provozního řízení SIS II, společné prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise k článku 26 týkajícímu se provozního řízení VIS.

Z posouzení dopadů vypracovaného v souvislosti se zřízením agentury vyplývá, že soustředění všech rozsáhlých informačních systémů na jedno místo, kde by byly pod stejnou správou a fungovaly na jedné platformě, by v dlouhodobém horizontu vedlo ke zlepšení produktivity a snížení provozních nákladů. V posouzení dopadů byla jako nejlepší možnost pro provádění úkolů „řídícího orgánu“ SIS II, VIS i EURODACu uvedena nová regulační agentura.

4. SOULAD S LISTINOU ZÁKLADNÍCH PRÁV

Při vytváření přepracovaného znění byla základním právům věnována náležitá pozornost. Práve na azyl a práve na ochranu osobních údajů se zabývalo posouzení dopadů připojené k tomuto návrhu.

Co se týká práva na azyl, změny ustanovení nařízení o *informacích, které mají být sděleny žadatelům o azyl o uplatňování dublinského systému*, žadatelům o azyl umožňuje právo na azyl účinně uplatňovat.

Nové ustanovení vyžadující, aby členské státy *uvedly v systému EURODAC, zda uplatňují diskreční ustanovení dublinského nařízení*, usnadňuje komunikaci mezi členskými státy, a tím zbavuje žadatele o azyl nejistoty, protože z něj jasně vyplývá, který členský stát se jeho případem zabývá.

Pokud jde o ochranu osobních údajů, zavedením *účinné správy vymazávání údajů* návrh zajišťuje, že žádné údaje nebudou uchovávány ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů déle, než je nezbytné pro dosažení účelů, pro které jsou shromažďovány. Ze stejné zásady vychází změna nařízení, která uvádí v soulad *dobu ukládání údajů o státních příslušnících třetích zemí nebo osobách bez státní příslušnosti, jimž byly sejmuty otisky prstů v souvislosti s neoprávněným překročením vnější hranice*, s dobou, na niž dublinské nařízení na základě těchto údajů ukládá povinnosti.

Tento návrh je proto plně v souladu s Listinou základních práv Evropské unie, zejména pokud jde o právo na azyl (článek 18) a ochranu osobních údajů (článek 8) a musí být náležitě uplatňován.

5. KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

V červnu 2007 Komise zveřejnila zelenou knihu o budoucím společném evropském azylovém systému¹⁸. V této knize navrhla možnosti budoucí podoby dublinského nařízení a nařízení EURODAC. V rámci rozsáhlé veřejné konzultace o zelené knize bylo obdrženo 89 příspěvků od mnoha zainteresovaných stran.

Útvary Komise projednaly závěry hodnotící zprávy a plánované změny nařízení s členskými státy ve Výboru pro imigraci a azyl v březnu 2008, a dále pak v říjnu 2007 a dubnu 2008 na dvou neformálních zasedáních odborníků se zástupci členských států věnovaných závěrům hodnotící zprávy v říjnu 2007 a dubnu 2008.

¹⁸ KOM(2007) 301.

Úřad Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky, Evropská rada pro uprchlíky a exulanty a Evropský inspektor ochrany údajů byly rovněž při přípravě změn nařízení neformálně konzultováni.

6. PŘÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

S cílem zvýšit *účinnost* provádění nařízení EURODAC budou stanoveny jasnější lhůty pro předávání údajů.

Za účelem lepšího plnění požadavků na *ochranu údajů* bude zajištěna lepší správa vymazávání údajů z ústřední databáze, a to tak, že ústřední systém bude informovat členské státy o potřebě smazat údaje.

Účinné nařízení EURODAC stanoví, že pět let po zahájení systému EURODAC se rozhodne, zda údaje o uprchlících (nyní se uchovávají, nelze je však vyhledávat) by měly být uchovávány a vyhledávány nebo předčasně vymazány, jakmile je daná osoba uznána za uprchlíka. S cílem informovat členské státy o statusu těch žadatelů, kterým byla již poskytnuta mezinárodní ochrana v členském státě, *budou údaje o uprchlících odblokovány* (tj. bude možno v nich vyhledávat).

Pro lepší uplatňování dublinského nařízení budou členské státy muset v *systému EURODAC uvést, zda uplatňují diskreční ustanovení* uvedená v nařízení, tj. nést odpovědnost za žádost žadatele, za niž by za běžných okolností podle kritérií dublinského nařízení odpovědnost neměly.

S cílem zajistit *soulad s acquis v oblasti azylu*, které se rozvinulo od přijetí nařízení, navrhuje Komise rozšíření jeho působnosti, aby zahrnovalo podpůrnou ochranu, a sjednotit terminologii nařízení s ostatními nástroji týkajícími se azylu, pokud jde o pojem cizinec („státní příslušníci třetích zemí a osoby bez státní příslušnosti“). Soulad s dublinským nařízením (jakož i ohled na obavy v souvislosti s ochranou údajů, zejména zásadu proporcionality) bude zajištěn harmonizací doby ukládání údajů o státních příslušnících třetích zemí nebo osobách bez státní příslušnosti, jimž byly sejmuty otisky prstů v souvislosti s neoprávněným překročením vnější hranice s dobou, na niž čl. 14. odst. 1 dublinského nařízení ukládá povinnosti na základě těchto údajů (tj. na dobu jednoho roku).

Rovněž je důležité aktualizovat některá ustanovení s přihlédnutím k *vývoji situace* od přijetí nařízení. Takové věci jako změna právního nástroje, jehož uplatňování nařízení EURODAC usnadňuje (Dublinská úmluva se mění na dublinské nařízení), převzetí úkolů společného dozorcího orgánu Evropským inspektorem ochrany údajů, který byl zřízen až později, a původně plánovaná, nyní však překonaná praxe předávat údaje ústřední jednotce jinak než digitálně (např. na DVD nebo na papíru) jsou v návrhu zohledněny.

S cílem řešit otázku ochrany údajů je umožněna lepší ochrana osobních údajů změnou ustanovení o *určení odpovědných vnitrostátních orgánů* (vyžaduje se určení konkrétní odpovědné jednotky a souvislost mezi její činností a účelem nařízení EURODAC). Z důvodů transparentnosti bude seznam těchto orgánů zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*, což přispěje ke snížení obav zúčastněných stran v souvislosti s ochranou údajů.

Návrh zahrnuje *aktualizaci a jasnější definování různých stupňů správy databáze* (Komise, řídicí orgán, ústřední systém). SIS II a VIS již fungují na stejné technické platformě a plánuje se, že funkce biometrické identifikace bude v budoucnosti společná pro SIS II, VIS a

EURODAC. Než bude zřízen řídicí orgán pro správu těchto tří systémů, za provoz ústřední jednotky a zajištění bezpečnosti údajů předávaných z EURODACu a do něj zůstává odpovědná Komise.

V době přijetí nařízení EURODAC bylo rozhodnuto, že některá ustanovení budou přijata v prováděcím nařízení, jehož přijetí si ponechala ve své pravomoci Rada. Komise má zato, že povaha ustanovení v obou nástrojích je obdobná. Postup jejich přijímání je navíc stejný (tj. spolurozhodování). Návrh proto předpokládá *zrušení prováděcího nařízení a začlenění jeho obsahu do nařízení EURODAC*.

Jediné ustanovení¹⁹, které mělo být projednáváno ve výboru, se ukázalo jako bezvýznamné povahy, Komise proto během více než pěti let provozu systému nesvolala žádné zasedání uvedeného výboru. Z tohoto důvodu se navrhuje *výbor stanovený nařízením zrušit*.

7. PŘÁVNÍ ZÁKLAD

Tímto návrhem se mění nařízení Rady (ES) č. 2725/2000/ES. Návrh vychází ze stejného právního základu jako tento akt, tedy z čl. 63 prvního pododstavce bodu 1 písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství.

Hlava IV Smlouvy o ES se nepoužije na Spojené království a na Irsko, ledaže se tyto členské státy rozhodnou jinak v souladu s ustanoveními Protokolu o postavení Spojeného království a Irska připojeného ke Smlouvám.

Spojené království a Irsko jsou vázány nařízením Rady (ES) č. 343/2003/ES na základě oznámení svého přání účastnit se přijímání a používání tohoto nařízení podle uvedeného protokolu. Postavení těchto členských států ve vztahu k současnému nařízení nemá vliv na jejich možnou účast v souvislosti se změněným nařízením.

Dánsko se v souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvám neúčastní přijímání tohoto nařízení, a proto pro ně není závazné ani použitelné. Vzhledem k tomu, že Dánsko uplatňuje stávající dublinské nařízení na základě mezinárodní dohody²⁰, kterou uzavřelo s ES v roce 2006, oznámí v souladu s článkem 3 této dohody Komisi, zda si přeje provést obsah změněného nařízení.

8. DOPAD NÁVRHU NA STÁTY PŘIDRUŽENÉ K DUBLINSKÉMU SYSTÉMU, KTERÉ NEJSOU ČLENY EU

Souběžně s přidružením několika zemí, jež nejsou členy EU, k schengenskému *acquis*, Společenství uzavřelo, či právě uzavírá několik dohod o přidružení těchto zemí také k dublinskému *acquis* / *acquis* EURODAC:

¹⁹ „...může být ústřední jednotka pověřena provedením určitých jiných statistických úkolů na základě údajů jí zpracovávaných“ (čl. 3 odst. 4 nařízení EURODAC).

²⁰ Dohoda mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím o kritériích a mechanismech pro určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v Dánsku nebo jiném členském státě Evropské unie a o systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy, Úř. věst. L 66, 8.3.2006.

- dohoda o přidružení Islandu a Norska, uzavřená v roce 2001²¹;
- dohoda o přidružení Švýcarska, uzavřená 28. února 2008²²;
- protokol o přidružení Lichtenštejnska, uzavřený 28. února 2008²³.

S cílem stanovit práva a povinnosti Dánska, které (jak je uvedeno výše) je přidruženo k dublinskému *acquis* / *acquis* EURODAC prostřednictvím mezinárodní dohody, vůči uvedeným přidruženým zemím uzavřelo Společenství a přidružené země dva další nástroje²⁴.

V souladu s třemi uvedenými dohodami přijmou přidružené země dublinské *acquis* / *acquis* EURODAC a jeho vývoj bez výhrad. Neúčastní se přijímání žádných aktů, které mění dublinské *acquis* nebo které na něj navazují (včetně tohoto návrhu), musí však v určité lhůtě po jejich schválení Radou a Evropským parlamentem oznámit Komisi své rozhodnutí, zda přijímají obsah tohoto aktu či nikoli. Pokud Norsko, Island, Švýcarsko nebo Lichtenštejnsko nepřijmou akt, který mění dublinské *acquis* / *acquis* EURODAC nebo který na něj navazuje, použije se tzv. ukončovací klauzule a uvedené dohody přestanou platit, nerozhodne-li společný/smíšený výbor zřízený dohodami jednomyslně jinak.

9. ZÁSADA SUBSIDIARITY

Vzhledem k nadnárodní povaze problémů souvisejících s azylem a ochranou uprchlíků má EU dobrou pozici k tomu, aby v rámci společného evropského azylového systému navrhovala řešení výše popsaných problematických bodů v souvislosti s nařízením EURODAC. Ačkoli v nařízení přijatém v roce 2000 bylo dosaženo značné úrovně harmonizace, stále existuje prostor pro zlepšování podpory, jakou EURODAC při provádění dublinského nařízení poskytuje. Potřeba činnosti na úrovni EU týkající se správy databáze EU, jež byla vytvořena na pomoc provádění nařízení a která by se zabývala pohybem žadatelů o azyl mezi státy, se zdá být jasná.

²¹ Dohoda mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku, Úř. věst. L 93, 3.4.2001, s. 40.

²² Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku, Úř. věst. L 53, 27.2.2008, s. 5.

²³ Protokol mezi Evropským společenstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnským knížectvím o přistoupení Lichtenštejnského knížectví k dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku (KOM (2006)754, dosud neuzavřen).

²⁴ Protokol mezi Evropským společenstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnským knížectvím k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku (2006/0257/CNS, uzavřen 24.10.2008, bude zveřejněn v Úř. věst.) a Protokol k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku (Úř. věst. L 93, 3.4.2001).

10. ZÁSADA PROPORCIONALITY

V posouzení dopadů týkajícím se změn nařízení EURODAC bylo posouzeno každé možné řešení zjištěných problémů podle toho, zda představuje ideální poměr mezi užitnou hodnotou a potřebným úsilím. Z posouzení vyplývá, že vybraná možnost – činnost na úrovni EU – nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné pro dosažení cíle, tj. vyřešení uvedených problémů.

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování ~~Dublinké úmluvy~~ nařízení (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států]

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 bod 1) písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise²⁵,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy²⁶,

vzhledem k těmto důvodům:

↓ nový

(1) V nařízení Rady (ES) č. 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinké úmluvy²⁷ a v nařízení Rady (ES) č. 407/2002 ze dne 28. února 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinké úmluvy²⁸, by mělo být provedeno několik podstatných změn. V zájmu jasnosti by uvedená nařízení měla být přepracována.

²⁵ KOM(2008) XXX.

²⁶ Úř. věst. C , , s. .

²⁷ Úř. věst. L 316, 15.12.2000, s. 1.

²⁸ Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 1.

↓ 2725/2000/ES 1. bod
odůvodnění

~~(1) Členské státy ratifikovaly Ženevskou úmluvu ze dne 28. července 1951 o právním postavení uprchlíků ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967.~~

↓ 2725/2000/ES 2. bod
odůvodnění (přizpůsobený)

~~(2) Členské státy uzavřely Úmluvu o určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států Evropských společenství, podepsanou v Dublinu dne 15. června 1990 (dále jen „Dublinská úmluva“).~~

↓ nový

(2) Společná azylová politika včetně společného evropského azylového systému je nedílnou součástí cíle Evropské unie spočívajícího v postupném vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva otevřeného těm, kteří donuceni okolnostmi oprávněně hledají ochranu ve Společenství.

(3) Nyní byla dokončena první fáze vytváření společného evropského azylového systému, který by měl z dlouhodobého hlediska vést ke společnému azylovému řízení a jednotnému právnímu postavení platnému v celé Unii pro osoby, jimž byl poskytnut azyl. Evropská rada na svém zasedání dne 4. listopadu 2004 přijala Haagský program, který stanovuje cíle, které mají být provedeny v oblasti svobody, bezpečnosti a práva v období let 2005–2010. V této souvislosti Haagský program vyzval Evropskou komisi, aby ukončila hodnocení právních nástrojů první fáze a předložila Radě a Evropskému parlamentu návrhy právních nástrojů a opatření pro druhou fázi tak, aby byly přijaty do roku 2010.

↓ 2725/2000/ES 3. bod
odůvodnění (přizpůsobený)
⇒ nový

(4) Pro účely použití ~~Dublinské úmluvy~~ nařízení Rady (ES) č. [.../...] [], kterým se stanoví kritéria a postupy určení státu příslušného k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států]²⁹ , je nezbytné zjistit totožnost žadatelů o poskytnutí ~~azylu~~ ⇒ mezinárodní ochrany a osob zadržovaných ve spojitosti s neoprávněným překročením vnějších hranic Společenství. Pro účinné použití ~~Dublinské úmluvy~~ nařízení Rady (ES) č. [.../...] [], kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany

²⁹ KOM(2008) XXX.

podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] , zejména ~~čl. 10 odst. 1 písm. e) a e)~~ čl. 18 odst. 1 písm. b) a d) uvedeného úmluvy nařízení, je rovněž žádoucí umožnit každému členskému státu ověřit, zda ~~eizinee~~ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti zdržující se nedovoleně na jeho území již požádali o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu v jiném členském státě..

↓ 2725/2000/ES 4. bod
odůvodnění

- (5) Otisky prstů představují důležitý prvek při zjišťování přesné totožnosti takových osob. Je nezbytné vytvořit systém pro porovnávání údajů o otiscích prstů.

↓ 2725/2000/ES 5. bod
odůvodnění (přizpůsobený)
⇒ nový

- (6) K dosažení tohoto cíle je nezbytné vytvořit systém známý jako „~~Eurodac~~ EURODAC“, který se skládá z ústředního jednotky ⇒ systému ~~zřízené v rámci Komise~~, který bude pracovat s počítačovou ústřední databází údajů o otiscích prstů, a z elektronických prostředků předávání údajů mezi členskými státy a ústřední databází ⇒ ústředním systémem .

↓ nový

- (7) Je vhodné rozšířit působnost tohoto nařízení tak, aby se vztahovalo i na žadatele o podpůrnou ochranu a na osoby, které této ochrany požívají, s cílem zajistit stejné zacházení pro všechny žadatele o mezinárodní ochranu a osoby, jimž byla tato ochrana poskytnuta, jakož i s cílem zajistit soulad se stávajícím *acquis* EU v oblasti azylu, zejména se směrnicí Rady 2004/83/ES ze dne 29. dubna 2004 o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli žádat o postavení uprchlíka nebo osoby, která z jiných důvodů potřebuje mezinárodní ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany a s nařízením (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států].

↓ 2725/2000/ES 6. bod
odůvodnění (přizpůsobený)
⇒ nový

- (8) Rovněž je nezbytné, aby členské státy okamžitě sejmuly a předaly ⇒ údaje o otiscích ~~otisky~~ prstů každého žadatele o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu a každého ~~eizinee~~ státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti

zadržené~~ých~~ v souvislosti s neoprávněným překročením vnější hranice členského státu starší~~ho~~ 14 let.

↓ 2725/2000/ES 7. bod
odůvodnění (přizpůsobený)
⇒ nový

- (9) Je nezbytné stanovit přesná pravidla, pokud jde o předávání těchto údajů o otiscích prstů do ústředního~~ho jednotky~~ ⇒ systému ⇐, o záznam takových údajů o otiscích prstů a dalších příslušných údajů v ústředním ~~databázi~~ ⇒ systému ⇐, o jejich ukládání a porovnávání s jinými údaji o otiscích prstů, o předávání výsledků těchto porovnání a blokování a vymazávání zaznamenaných údajů. Tato pravidla mohou být rozdílná podle situace různých kategorií ~~cizinců~~ ⇒ státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti ⇐ a měla by být této situaci zvláště přizpůsobena.
-

↓ 2725/2000/ES 8. bod
odůvodnění (přizpůsobený)
⇒ nový

- (10) ~~Cizinci~~ ⇒ Státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti ⇐ kteří žádali o azyl ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jednom z členských států, mohou během mnoha následujících let žádat o azyl ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jiném členském státě. Proto by nejdelší doba, během které jsou údaje o otiscích prstů uloženy v ústředním ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ měla být velmi dlouhá. Vzhledem k tomu, že většina ~~cizinců~~ ⇒ státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti ⇐, kteří zůstanou ve Společenství několik let, získá po uplynutí této doby povolení k trvalému pobytu nebo dokonce občanství členského státu, měla by být za přiměřenou pro uchovávání údajů o otiscích prstů považována doba deseti let.
-

↓ 2725/2000/ES 9. bod
odůvodnění (přizpůsobený)

- (11) Doba pro uchování by měla být kratší v určitých zvláštních případech, kdy není třeba údaje o otiscích prstů uchovávat tak dlouho. Údaje o otiscích prstů by měly být vymazány, jakmile ~~cizinec~~ ⇒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ⇐ získá státní příslušnost členského státu.
-

↓ nový

- (12) Je vhodné ukládat v systému EURODAC údaje týkající se těch zúčastněných osob, jejichž otisky prstů byly zaznamenány v tomto systému při podání žádosti o mezinárodní ochranu a jimž byla poskytnuta mezinárodní ochrana v členském státě, pro porovnávání s údaji zaznamenanými při podání žádosti o mezinárodní ochranu.

(13) Během přechodného období by za řízení centrálního systému a komunikační infrastruktury měla nadále odpovídat Komise. V delším výhledu a po posouzení dopadu zahrnujícím věcnou analýzu finančních, provozních a organizačních alternativ by měl být zřízen řídicí orgán příslušný pro plnění uvedených úkolů.

↓ 2725/2000/ES 13. bod
odůvodnění (přizpůsobený)

~~(13) Protože výlučně členské státy jsou odpovědné za určení totožnosti a vyhodnocení výsledků srovnávání, předaných ústřední jednotkou, jakož i za blokování údajů o osobách přijatých a uznaných jako uprchlíci, a protože se tato odpovědnost dotýká mimořádně citlivé oblasti zpracování osobních údajů a mohla by se dotýkat výkonu osobních svobod, existují určité důvody pro to, aby si Rada ponechala výkon určitých prováděcích pravomocí vztahujících se především na přijetí opatření k zajištění bezpečnosti a spolehlivosti takových údajů.~~

↓ 2725/2000/ES 14. bod
odůvodnění (přizpůsobený)

~~(14) Opatření nezbytná k provedení jiných opatření tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi.~~

↓ 2725/2000/ES 10. bod
odůvodnění
⇒ nový

(14) Je nezbytné jasně stanovit odpovědnost Komise ⇒ a řídicího orgánu ⇐ ve vztahu k ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ ⇒ a komunikační infrastruktuře ⇐ a odpovědnost členských států ohledně použití údajů, zajištění údajů, přístupu k údajům a oprav zaznamenaných údajů.

↓ 2725/2000/ES 11. bod
odůvodnění (přizpůsobený)

(15) Ačkoli se mimosmluvní odpovědnost Společenství ve vztahu k provozu systému ~~Eurodac~~ EURODAC bude řídit odpovídajícími ustanoveními Smlouvy, je nezbytné stanovit zvláštní pravidla mimosmluvní odpovědnosti členských států ve vztahu k provozu systému.

↓ 2725/2000/ES 12. bod
odůvodnění

- (16) V souladu se zásadou subsidiarity, jak je stanovena v článku 5 Smlouvy, nemůže být cílů zamýšlených opatření, jmenovitě vytvoření, ~~v rámci Komise,~~ systému pro porovnávání údajů o otiscích prstů na pomoc při provádění přistěhovalecké politiky Společenství, z podstaty uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství. V souladu se zásadou proporcionality, jak je stanovena v uvedeném článku, nepřesahuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.

↓ 2725/2000/ES 15. bod
odůvodnění (přízpůsobený)

- (17) Směrnice 95/46/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů³⁰ se vztahuje na zpracování osobních údajů prováděné při uplatňování tohoto nařízení členskými státy v rámci systému Eurodac.

↓ 2725/2000/ES 16. bod
odůvodnění

- ~~(16) Na základě článku 286 Smlouvy se směrnice 95/46/ES vztahuje také na orgány a instituce Společenství. Jelikož se ústřední jednotka zřizuje v rámci Komise, vztahuje se uvedená směrnice na zpracování osobních údajů touto jednotkou.~~

↓ 2725/2000/ES 17. bod
odůvodnění

- (18) Zásady stanovené ve směrnici 95/46/ES o ochraně práv a svobod fyzických osob, především jejich práva na soukromí vzhledem ke zpracování osobních údajů, by měly být doplněny a objasněny, zejména v některých oblastech.

↓ nový

- (19) Mělo by se použít nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů³¹. Je však třeba

³⁰ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

³¹ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

objasnit určité body, které se týkají odpovědnosti při zpracování údajů a dohledu nad ochranou údajů.

↓ nový

(20) Je vhodné, aby zákonnost zpracovávání osobních údajů členskými státy sledovaly vnitrostátní dozorní orgány, zatímco Evropský inspektor ochrany údajů, jmenovaný podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady 2004/55/ES ze dne 22. prosince 2003 o jmenování nezávislého kontrolního orgánu podle článku 286 Smlouvy o ES³², by měl sledovat činnosti orgánů a institucí Společenství související se zpracováváním osobních údajů s ohledem na omezené úkoly orgánů a institucí Společenství ve vztahu k samotným údajům.

↓ 2725/2000/ES 18. bod
odůvodnění (přizpůsobený)
⇒ nový

(21) Je vhodné sledovat a hodnotit provoz ~~Eurodac~~ EURODACu.

↓ 2725/2000/ES 19. bod
odůvodnění (přizpůsobený)
⇒ nový

(22) Členské státy by měly vytvořit systém sankcí k trestání užívání údajů zaznamenaných v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ v rozporu s účelem ~~Eurodac~~ EURODACu.

↓ 2725/2000/ES 23. bod
odůvodnění (přizpůsobený)

~~(23) Toto nařízení by mělo vstoupit v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství, aby mohlo sloužit jako právní základ pro prováděcí pravidla, která jsou za účelem rychlého použití tohoto nařízení nezbytná pro zavedení nutných technických opatření členskými státy a Komisí. Komise by měla být pověřena kontrolou plnění těchto podmínek.~~

↓ nový

(23) Je nezbytné, aby členské státy byly informovány o stavu konkrétních azylových řízení s cílem umožnit řádné uplatňování nařízení (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o

³² Úř. věst. L 12, 17.1.2004, s. 47.

poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států].

- (24) Toto nařízení dodržuje základní práva a zásady uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie a musí být s nimi uplatňováno v souladu. Cílem tohoto nařízení je především zajistit úplné respektování ochrany osobních údajů a práva na azyl a podpořit uplatňování článků 8 a 18 listiny.

↓ 2725/2000/ES 22. bod
odůvodnění (přizpůsobený)

- (25) Je vhodné omezit územní působnost tohoto nařízení, aby odpovídala územní působnosti ~~Dublinké úmluvy~~ nařízení (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] .

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Účel systému „~~Eurodac~~EURODAC“

1. Zřizuje se systém zvaný „~~Eurodac~~EURODAC“, jehož účelem je pomoci při určování členského státu, který je na základě ~~Dublinké úmluvy~~ nařízení (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] příslušný pro posouzení žádosti o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ podané v členském státě ⇒ státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti ⇐, a jinak usnadňovat uplatňování ~~Dublinké úmluvy~~ nařízení za podmínek stanovených v tomto nařízení.

~~2. Eurodac se skládá z~~

~~a) ústřední jednotky uvedené v článku 3;~~

- b) ~~počítačové ústřední databáze, ve které jsou údaje uvedené v čl. 5 odst. 1, čl. 8 odst. 2 a čl. 11 odst. 2 zpracovávány za účelem porovnávání údajů o otiscích prstů žadatelů o azyl a kategorií eizineů uvedených v čl. 8 odst. 1 a čl. 11 odst. 1;~~
- e) ~~prostředků pro předávání údajů mezi členskými státy a ústřední databází. Pravidla platná pro Eurodac platí rovněž pro postupy používané členskými státy od předávání údajů ústřední jednotce až do využití výsledků porovnávání.~~

3.2. Aniž je dotčeno použití údajů určených pro ~~Eurodac~~EURODAC členskými státy původu v databázích zřízených podle jeho vnitrostátních právních předpisů, mohou být údaje o otiscích prstů a další osobní údaje zpracovávány v ~~Eurodac~~EURODACu pouze pro účely stanovené v ~~čl. 15 odst. 1~~ čl. 32 odst. 1 Dublinkého úmluvy nařízení .

Článek 2

Definice

1. Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- (a) „~~Dublinkovým úmluvou~~ nařízením „Úmluva o určení státu příslušného pro posouzení žádosti o azyl podané v některém ze členských států Evropského společenství, podepsaná v Dublinu dne 15. června 1990 nařízení (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] “;
- b) „žadatelem o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu “ ~~eizinec~~, státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti , který podal žádost ~~o azyl nebo jehož jménem byla taková žádost podána, který podal žádost~~ ⇒ o mezinárodní ochranu, přičemž o této žádosti ještě nebylo vydáno konečné rozhodnutí “;
- c) „členským státem původu“:
- ve vztahu k ~~žadateli o azyl~~ osobě uvedené v článku 6 členský stát, který předává osobní údaje ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému a přijímá výsledky porovnávání;
 - ve vztahu k osobě uvedené v článku ~~10~~ členský stát, který předává osobní údaje ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému “;
 - ve vztahu k osobě uvedené v článku ~~13~~ členský stát, který předává osobní údaje ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému a přijímá výsledky porovnávání;
- d) „~~uprchlíkem~~“ ⇒ „osobou, již byla poskytnuta mezinárodní ochrana“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ~~osoba, která byla uznána jako uprchlík v souladu s Ženevskou úmluvou o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne~~

~~31. ledna 1967~~ ⇒ , kteří potřebují mezinárodní ochranu podle čl. 2 písm. a) směrnice Rady 2004/83/ES ⇐;

- e) „shodou“ existence shody nebo shod zjištěných ústředním jednotkou ⇒ systémem ⇐ při porovnávání údajů o otiscích prstů zaznamenaných v databázi s údaji předanými členským státem, aniž je dotčen požadavek toho, aby členské státy ihned kontrolovaly výsledky porovnávání na základě ~~čl. 4 odst. 6~~ čl. 17 odst. 4.
2. Pojmy definované v článku 2 směrnice 95/46/ES mají v tomto nařízení stejný význam.
3. Není-li uvedeno jinak, mají pojmy definované v článku ~~24~~ Dublinkského úmluvy ⇒ nařízení ⇐ v tomto nařízení stejný význam.

Článek 3

~~Ústřední jednotka~~ ⇒ Architektura systému a základní zásady ⇐

~~1. V rámci Komise se zřizuje ústřední jednotka, která jménem členských států odpovídá za správu ústřední databáze uvedené v čl. 1 odst. 2 písm. b). Ústřední jednotka je vybavena počítačovým systémem rozpoznávání otisků prstů.~~

↓ nový

1. EURODAC se skládá z:

a) počítačové ústřední databáze otisků prstů (ústřední systém) složené z

- ústřední jednotky
- záložního systému.

b) komunikační infrastruktury mezi ústředním systémem a členskými státy, která poskytuje šifrovanou virtuální síť vyhrazenou pro údaje EURODAC (komunikační infrastruktura).

2. Každý členský stát určí pro komunikaci s ústředním systémem jeden národní datový systém (národní přístupové místo).

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

~~2.3. Údaje o žadatelích o azyl, o osobách uvedených v čl. 8 a o osobách uvedených v čl. 6, 10 a 13, které zpracovává ústřední jednotka ⇒ systém ⇐, jsou zpracovávány jménem členského státu původu za podmínek stanovených v tomto nařízení ⇒ a oddělovány vhodnými technickými prostředky ⇐.~~

↓ 407/2002/ES čl. 5 odst. 1

1. ~~Ústřední jednotka vhodnými technickými prostředky odděluje údaje o žadatelích o azyl a údaje o osobách uvedených v článku 8 nařízení o Eurodac, které jsou zaznamenávány v databázi.~~

↓ 2725/2000/ES čl. 1 odst. 2 třetí pododstavec
⇒ nový

4. Pravidla platná pro ~~Eurodac~~ EURODAC platí rovněž pro postupy používané členskými státy od předávání údajů ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ až do využití výsledků porovnávání.

↓ 2725/2000/ES čl. 4 odst. 1 druhá věta
⇒ nový

5. Postup snímání otisků prstů se určí ⇒ a uplatní ⇐ v souladu s vnitrostátními zvyklostmi daného členského státu a v souladu se zárukami stanovenými ⇒ Listinou základních práv Evropské unie, Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod a ⇐ ~~Evropskou úmluvou o lidských právech a Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte.~~

⇓ nový

Článek 4

Provozní řízení řídicím orgánem

1. Po přechodném období odpovídá za provozní řízení systému EURODAC řídicí orgán financovaný ze souhrnného rozpočtu Evropské unie. Řídicí orgán zajistí ve spolupráci s členskými státy, aby se pro ústřední systém využívaly nejlepší dostupné technologie určené na základě analýzy nákladů a přínosů.
2. Řídicí orgán je odpovědný rovněž za následující úkoly týkající se komunikační infrastruktury:
 - a) dohled;
 - b) bezpečnost;
 - c) koordinace vztahů mezi členskými státy a poskytovatelem.

3. Komise je odpovědná za všechny ostatní úkoly související s komunikační infrastrukturou, zejména za:
- a) úkoly související s plněním rozpočtu;
 - b) nákup a obnovu;
 - c) smluvní záležitosti.
4. Během přechodného období, předtím než se řídicí orgán ujme svých úkolů, odpovídá za provozní řízení systému EURODAC Komise.
5. Provozní řízení systému EURODAC sestává ze všech úkolů nezbytných pro zachování jeho nepřetržité funkčnosti v souladu s tímto nařízením, zejména z údržby a technického rozvoje nezbytných k tomu, aby systém fungoval na uspokojivé úrovni provozní kvality, zejména co se týče doby potřebné pro vyhledávání v ústředním systému.
6. Aniž je dotčen článek 17 služebního řádu úředníků Evropských společenství, řídicí orgán použije na všechny své zaměstnance, kteří musí pracovat s údaji EURODAC, odpovídající pravidla služebního tajemství nebo jiné srovnatelné povinnosti utajení. Tato povinnost je zachována i poté, co dotyčné osoby opustí svou funkci nebo zaměstnanecký poměr, nebo poté, co ukončí svou činnost.
7. Řídicí orgán uvedený v tomto nařízení je řídicím orgánem odpovědným za SIS II a VIS.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

Článek 5 ~~3~~

⊗ Statistický přehled ⊗ ~~Ústřední jednotka~~

~~3~~ ~~Ústřední jednotka~~ ⊗ Řídicí orgán ⊗ každé ~~čtvrtletí~~ ⇒ měsíc ⇐ vypracuje statistický přehled ~~své~~ činnosti ⊗ ústředního systému ⊗, uvádějící ⇒ především ⇐:

- a) počet předaných souborů údajů o žadatelích o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ a osobách uvedených v ~~čl. 8 odst. 1 a čl. 11 odst. 1~~ čl. 10 odst. 1 a čl. 13 odst. 1;
- b) počet shod u žadatelů o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐, kteří podali žádost o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jiném členském státě;
- c) počet shod u osob uvedených v čl. ~~8 odst. 1~~ 10 odst. 1, které následně podaly žádost o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐;

- d) počet shod u osob uvedených v čl. ~~11 odst. 1~~ 13 odst. 1, které dříve podaly žádost o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jiném členském státě;
- e) počet údajů o otiscích prstů, které si ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ musejí vyžádat od členských států původu ~~podruhé~~ ⇒ opakovaně ⇐, protože původně předané údaje nebyly vhodné k porovnávání za použití počítačového systému rozpoznávání otisků prstů.;

↓ nový

f) počet souborů údajů označených v souladu s čl. 14 odst. 1;

g) počet shod u osob uvedených v čl. 14 odst. 1.

↓ 2725/2000/ES

⇒ nový

Na konci každého roku se sestaví statistický přehled složený ze ~~měsíčních~~ ⇐ ~~čtvrtletních~~ statistických přehledů ~~zpracovaných od začátku činnosti Eurodacu~~ ⇒ za tento rok ⇐, včetně údajů o počtu osob, u kterých byly zaznamenány shody podle písmen b), c) a d).

Statistický přehled obsahuje rozpis údajů pro každý členský stát.

~~4. Postupem podle čl. 23 odst. 2 může být ústřední jednotka pověřena provedením určitých jiných statistických úkolů na základě údajů jí zpracovávaných.~~

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)

⇒ nový

KAPITOLA II

ŽADATELÉ O ~~AZYL~~ ☒ MEZINÁRODNÍ OCHRANU ☒

Článek ~~4~~ 6

Shromažďování, předávání a porovnávání otisků prstů

1. Každý členský stát neprodleně ⇒ po podání žádosti podle čl. 20 odst. 2 dublinského nařízení ⇐ sejme otisky všech prstů každého žadatele o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ staršího 14 let a ⇒ do 48 hodin od podání žádosti ⇐ ~~urychleně~~ předá ☒ tyto otisky spolu s ☒ ~~údaji~~ uvedenými v čl. ~~5 odst. 1~~ 7 odst. 1 písm. ~~a)~~ b) až ~~f)~~ g) ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐.

~~(2) Údaje uvedené v čl. 5 odst. 1 jsou ihned zaznamenány do ústřední databáze ústřední jednotkou, nebo jsou-li k tomu technické podmínky, přímo členským státem původu.~~

↓ nový

2. Odchylně od odstavce 1, když je žadatel o mezinárodní ochranu přemístěn podle dublinského nařízení do příslušného členského státu, příslušný členský stát předá pouze oznámení o úspěšném přemístění týkající se příslušných údajů zaznamenaných v ústředním systému podle článku 6, a to v souladu s požadavky na elektronickou komunikaci s ústředním systémem stanovenými řídicím orgánem. Tato informace se uloží v souladu s článkem 8 za účelem předání podle čl. 6 odst. 5.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

3. Údaje o otiscích prstů ve smyslu čl. 5 ~~7~~ písm. ~~b)~~ a) předané některým členským státem jsou ⇒ automaticky ⇐ porovnávány ~~ústřední jednotkou~~ s údaji o otiscích prstů, které předaly jiné členské státy a které již byly uloženy v ústředním ~~databázi~~ ⇒ systému ⇐.

4. Ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ na žádost členského státu zajistí, aby porovnávání podle odstavce 3 zahrnovalo kromě údajů od jiných členských států i údaje o otiscích prstů již dříve předané tímto členským státem.

5. Ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ ~~bez odkladu~~ ⇒ automaticky ⇐ předá shodu nebo negativní výsledek porovnávání členskému státu původu. Dojde-li ke shodě, předá pro všechny soubory údajů odpovídající shodě údaje uvedené v ~~čl. 5 odst. 1~~ čl. 7 písm. a) až f). ~~Údaje uvedené v čl. 5 odst. 1 písm. b) však předá, pouze pokud by byly základem shody~~ ⇒ v případě potřeby spolu s označením uvedeným v čl. 14 odst. 1 ⇐.

~~Pokud to technické podmínky umožňují, může být výsledek porovnávání předán přímo členskému státu původu.~~

~~7. Prováděcí pravidla, která stanoví postupy nezbytné pro použití odstavců 1 až 6, budou přijata postupem podle čl. 22 odst. 1.~~

Článek ~~7~~

Zaznamenávání údajů

~~1.~~ V ústředním ~~databázi~~ ⇒ systému ⇐ se zaznamenávají pouze tyto údaje:

~~a)~~ údaje o otiscích prstů;

~~ba)~~ členský stát původu, místo a datum podání žádosti o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐;

- c) pohlaví;
- d) referenční číslo použité členským státem původu;
- e) datum sejmutí otisků prstů;
- f) datum předání údajů ústřednímu jednotce ⇒ systému ⇐;
- ~~g) datum vložení údajů do ústřední databáze;~~

⇓ nový

g) uživatelské jméno operátora.

⇓ 2725/2000/ES
⇓ nový

~~h) podrobnosti ohledně příjemce (příjemců) předaných údajů a datum (data) předání.~~

~~2. Po zaznamenání údajů do ústřední databáze zničí ústřední jednotka nosiče použité pro předání údajů, pokud členský stát původu nepožádá o jejich vrácení.~~

Článek ~~8~~ 6

Ukládání údajů

Každý soubor údajů podle čl. 5 odst. 1 článku 7 se ukládá v ústředním ⇒ systému ⇐ databázi na dobu deseti let ode dne, kdy byly sejmuty otisky prstů.

Po uplynutí této doby ústřední jednotka ⇒ systém ⇐ automaticky vymaže tyto údaje z ústředního ⇒ systému ⇐ databáze.

Článek 9 ~~7~~

Předčasné vymazání údajů

1. Údaje o osobě, která získá občanství některého členského státu před uplynutím doby uvedené v článku ~~6~~ 8, se vymaží z ústředního databáze ⇒ systému ⇐ v souladu s čl. ~~15 odst. 3~~ 20 odst. 3, jakmile se členský stát původu dozví, že daná osoba získala toto občanství.

↓ nový

2. Ústřední systém oznámí všem členským státům původu vymazání údajů jiným členským státem původu, který našel shodu s údaji, které předal v souvislosti s osobami uvedenými v článku 6 nebo v článku 10.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

KAPITOLA III

~~ČIZINCÍ~~ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNÍCI TŘETÍCH ZEMÍ NEBO OSOBY BEZ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI ZADRŽENÍ V SOUVISLOSTI S NEOPRÁVNĚNÝM PŘEKROČENÍM VNĚJŠÍ HRANICE

Článek 10 ~~8~~

Shromažďování a předávání údajů o otiscích prstů

1. Každý členský stát v souladu se zárukami stanovenými Evropskou úmluvou o lidských právech a Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte neprodleně sejme otisky všech prstů každého ~~čizince~~ státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti starší ~~než~~ 14 let, zadrženeých příslušnými kontrolními orgány v souvislosti s neoprávněným překročením hranice daného členského státu po zemi, po moři nebo vzduchem, ze třetí země, kte~~ry~~í nebyli vráceni zpět.
2. Daný členský stát ~~bez odkladu~~ do 48 hodin od zadržení předá ústřednímu ~~jednotce~~ systému o každém ~~čizinci~~ státním příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti v postavení popsaném v odstavci 1, kte~~ry~~í nebyli vráceni zpět, následující údaje :
 - ~~a)~~ údaje o otiscích prstů;
 - ~~b)~~ členský stát původu, místo a datum zadržení;
 - c) pohlaví;
 - d) referenční číslo použité členským státem původu;
 - e) datum sejmutí otisků prstů;
 - f) datum předání údajů ústřednímu ~~jednotce~~ systému .

↓ nový

g) uživatelské jméno operátora.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

Článek 11 ~~9~~

Zaznamenávání údajů

1. Údaje uvedené v ~~čl. 5 odst. 1 písm. g)~~ a čl. 8~~10~~ odst. 2 se zaznamenávají do ~~ústřední databáze~~ ⇒ ústředního systému ⇐.

Aniž je dotčen čl. ~~3 odst. 3~~~~5~~, zaznamenávají se údaje předané ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ na základě čl. 8~~10~~ odst. 2 pouze pro účely porovnání s údaji o žadatelích o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ předanými následně ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐.

Ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ neporovnává údaje předané na základě čl. 8~~10~~ odst. 2 s žádnými údaji zaznamenanými dříve v ústředním ~~databázi~~ ⇒ systému ⇐ ani ⇒ s ⇐ údaji předanými ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ následně na základě čl. 8~~10~~ odst. 2.

2. ~~Použijí se postupy stanovené v čl. 4 odst. 1 druhé větě, čl. 4 odst. 2 a čl. 5 odst. 2, jakož i opatření stanovená na základě čl. 4 odst. 7.~~ Pokud jde o porovnávání údajů o žadatelích o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ předaných ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ následně s údaji uvedenými v odstavci 1, použijí se postupy stanovené v čl. 4 ~~odst. 3, 5 a 6~~ odst. 3 a 5.

Článek 12 ~~10~~

Ukládání údajů

1. Každý soubor údajů, který se vztahuje k ~~eizinci~~ ☒ státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti ☒ uvedenému v čl. 8 ~~10~~ odst. 1 se ukládá do ~~ústřední databáze~~ ⇒ ústředního systému ⇐ na dobu ⇒ jednoho roku ⇐ ~~dvou let~~ ode dne, kdy byly sejmuty otisky prstů ~~eizince~~ ☒ státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti ☒. Po uplynutí této doby ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ tyto údaje automaticky vymaže z ~~ústřední databáze~~.
2. Údaje o ~~eizinci~~ ☒ státním příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti ☒ podle čl. 10~~8~~ odst. 1 se v souladu s čl. 21~~15~~ odst. 3 vymaže z ~~ústřední databáze~~ ⇒ ústředního systému ⇐ bez odkladu, pokud členský stát původu zjistí

před uplynutím ~~dvouleté~~ ⇒ roční ⇐ lhůty uvedené v odstavci 1 jednu z následujících skutečností:

- a) ~~eizinci~~ ☒ státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti ☒ bylo vydáno povolení k pobytu;
- b) ~~eizince~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ opustil území členských států;
- c) ~~eizince~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ získal občanství některého členského státu;

↓ nový

3. Ústřední systém oznámí všem členským státům původu vymazání údajů z důvodů uvedených v odst. 2 písm. a) a b) jiným členským státem původu, který našel shodu s údaji, které předal v souvislosti s osobami uvedenými v článku 10.
4. Ústřední systém oznámí všem členským státům původu vymazání údajů z důvodů uvedených v odst. 2 písm. c) jiným členským státem původu, který našel shodu s údaji, které předal v souvislosti s osobami uvedenými v článku 6 nebo v článku 10.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

KAPITOLA IV

~~CIZINCI~~ ☒ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNÍCI TŘETÍCH ZEMÍ NEBO OSOBY BEZ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI ☒, KTEŘÍ SE NEDOVOLENĚ ZDRŽUJÍ V ČLENSKÉM STÁTĚ

Článek ~~13~~ 14

Porovnávání údajů o otiscích prstů

1. Za účelem ověření, zda ~~eizince~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒, který se nedovoleně zdržuje na území členského státu, podal již dříve žádost o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jiném členském státě, může každý členský stát předat ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ jakékoli údaje o otiscích prstů, pokud jde o otisky prstů, které ☒ kdy ☒ mohou být sejmuty takovému ~~eizinci~~ ☒ státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti ☒ staršímu 14 let, společně s referenčním číslem, které tento členský stát přidělil.

Obecně platí, že existují důvody pro ověření, zda ~~eizinee~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ již dříve podal žadost o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jiném členském státě, pokud

- a) ~~eizinee~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ prohlašuje, že již podal žadost o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐, aniž by označil členský stát, ve kterém žadost podal;
- b) ~~eizinee~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ nežádá o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐, ale namítá, že návratem do země původu by byl vystaven nebezpečí, nebo
- c) ~~eizinee~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ se snaží jinak zabránit svému navrácení odmítáním spolupráce při zjišťování jeho totožnosti, zejména tím, že nepředloží žádné nebo předloží padělané doklady totožnosti.

2. Pokud se členské státy účastní postupu uvedeného v odstavci 1, předají ústřednímu jednotce ⇒ systému ⇐ údaje o otiscích všech prstů nebo alespoň ukazováčků, a pokud tyto chybí, otisky všech ostatních prstů ~~eizinee~~ ☒ státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti ☒ uvedených v odstavci 1.

3. Údaje o otiscích prstů ~~eizinee~~ ☒ státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti ☒ uvedených v odstavci 1 jsou předány ústřednímu jednotce ⇒ systému ⇐ pouze za účelem porovnávání s údaji o otiscích prstů žadatelů o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ předanými jinými členskými státy a již zaznamenanými v ústřední databázi ⇒ systému ⇐.

Údaje o otiscích prstů takového ~~eizinee~~ ☒ státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti ☒ se nezaznamenávají do ústřední databáze ⇒ ústředního systému ⇐, ani se neporovnávají s údaji předanými ústřednímu jednotce ⇒ systému ⇐ na základě čl. ~~10~~ odst. 2.

4. Pokud jde o porovnávání údajů o otiscích prstů předaných podle tohoto článku s údaji o otiscích prstů žadatelů o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ předanými jinými členskými státy a již uloženými v ústřední jednotce ⇒ systému ⇐, použijí se postupy stanovené v čl. ~~4 odst. 3, 5 a 6 odst. 3 a 5, jakož i opatření stanovená na základě čl. 4 odst. 7.~~

~~5. Jakmile jsou výsledky porovnávání předány členskému státu původu, ústřední jednotka bez odkladu~~

~~a) vymaže údaje o otiscích prstů a další údaje předané na základě odstavce 1 a~~

~~b) zničí nosiče použité členským státem původu pro předání údajů ústřední jednotce, pokud členský stát původu nepožádá o jejich navrácení.~~

KAPITOLA V

~~UZNANÍ UPRCHLÍCI~~ ☒ OSOBY, JIMŽ BYLA POSKYTNUTA MEZINÁRODNÍ OCHRANA ☒

~~Článek 12~~

~~Blokování údajů~~

~~1. Údaje o žadateli o azyl zaznamenané na základě čl. 4 odst. 2 jsou blokovány v ústřední databázi, pokud je tato osoba uznána a přijata jako uprchlík v některém členském státě. Toto blokování provede ústřední jednotka podle pokynů členského státu původu.~~

~~Dokud není přijato rozhodnutí podle odstavce 2, shody u osob v členském státě uznaných a přijatých jako uprchlíci se nepředávají. Ústřední jednotka vrátí žadajícímu členskému státu negativní výsledek.~~

~~2. Pět let po zahájení provozu Eurodacu a na základě spolehlivých statistických přehledů sestavených ústřední jednotkou o osobách, které podaly žádost o azyl v členském státě poté, co byly uznány a přijaty jako uprchlíci v jiném členském státě, se rozhodne v souladu s odpovídajícími ustanoveními Smlouvy, zda údaje o osobách uznaných a přijatých jako uprchlíci v členském státě mají~~

~~a) být uloženy v souladu s článkem 6 za účelem porovnávání podle čl. 4 odst. 3 nebo~~

~~b) být předčasně vymazány, jakmile je osoba uznána a přijata jako uprchlík.~~

~~3. V případě uvedeném v odst. 2 písm. a) se údaje blokováné na základě odstavce 1 odblokují a postup uvedený v odstavci 1 dále se nepoužije.~~

~~4. V případě uvedeném v odst. 2 písm. b)~~

~~a) vymaže ústřední jednotka ihned údaje blokováné v souladu s odstavcem 1 a~~

~~b) údaje o osobách následně uznaných a přijatých jako uprchlíci se vymaží v souladu s čl. 15 odst. 3, jakmile se členský stát původu dozví, že osoba byla v některém členském státě přijata a uznána jako uprchlík.~~

~~5. Prováděcí pravidla o postupu blokování údajů podle odstavce 1 a o sestavování statistického přehledu podle odstavce 2 budou přijata postupem podle čl. 22 odst. 1.~~

Článek 14**Označování údajů**

1. Členský stát původu, který poskytl mezinárodní ochranu žadateli o mezinárodní ochranu, jehož údaje byly zaznamenány dříve na základě článku 6 v ústředním systému, označí příslušné údaje v souladu s požadavky na elektronickou komunikaci s ústředním systémem stanovenými řídicím orgánem. Tato značka se uloží v ústředním systému v souladu s článkem 8 za účelem předání podle čl. 6 odst. 5.
2. Členský stát původu zruší označení údajů týkajících se státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti, jejichž údaje byly dříve označeny podle odstavce 1, pokud je těmto osobám odňato jejich postavení uprchlíka, je ukončena jeho platnost nebo je zamítnuto prodloužení jeho platnosti, a to podle článků 14 nebo 19 směrnice Rady 2004/83/ES.

KAPITOLA VI**POUŽITÍ ÚDAJŮ, OCHRANA ÚDAJŮ A ODPOVĚDNOST****Článek ~~15~~ ~~13~~****Odpovědnost za použití údajů**

1. Členský stát původu je odpovědný za
 - a) snímání otisků prstů v souladu s právem;
 - b) předávání údajů o otiscích prstů a dalších údajů uvedených v ~~čl. 5 odst. 1 článku 7,~~ čl. ~~10~~ odst. 2 a čl. ~~13~~ odst. 2 ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ v souladu s právem;
 - c) přesnost a aktuálnost údajů v době předání ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐;
 - d) zaznamenávání, ukládání, opravy a vymazávání údajů v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systémem ⇐ v souladu s právem, aniž jsou dotčeny povinnosti Komise;

- e) použití výsledků porovnávání údajů o otiscích prstů předaných ústředním ~~jednotkou~~ ⇒ systémem ⇐ v souladu s právem.
2. V souladu s článkem ~~1914~~ zajistí členský stát původu bezpečnost údajů uvedených v odstavci 1 před předáváním ústředním ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ a během něj, jakož i bezpečnost údajů, které od ústředního ~~jednotky~~ ⇒ systému ⇐ obdrží.
3. Členský stát původu je odpovědný za konečné určení totožnosti údajů podle čl. ~~4 odst. 6~~ 17 odst. 4.
4. Komise zajistí, aby byla ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ řízena v souladu s tímto nařízením a prováděcími předpisy k němu. Komise zejména
- a) přijímá opatření, která zajistí, aby osoby pracující ⇒ s ⇐ ~~v~~ ústředním ~~jednotce~~ ⇒ systémem ⇐ používaly údaje zaznamenané ☒ v tomto systému ☒ ~~v ústřední databázi~~ pouze v souladu s účelem ~~Eurodac~~ EURODACu vymezeným v čl. 1 odst. 1;
- ~~b) zajišťuje, aby osoby pracující v ústřední jednotce vyhověly všem žádostem členských států učiněným na základě tohoto nařízení, pokud jde o zaznamenávání, porovnávání, opravy a vymazávání údajů, za které jsou odpovědné;~~
- ~~b) e)~~ přijímá nezbytná opatření, která zajistí bezpečnost ústředního ~~jednotky~~ ⇒ systému ⇐ v souladu s článkem 1914;
- ~~c) d)~~ zajišťuje, aby pouze osoby oprávněné pracovat ⇒ s ⇐ ~~v~~ ústředním ~~jednotce~~ ⇒ systémem ⇐ ☒ k němu ☒ měly přístup údajům zaznamenaným v ústřední ~~databázi~~, aniž je dotčen článek 20 a pravomoc nezávislého kontrolního orgánu, který bude zřízen podle čl. ~~286~~ odst. 2 Smlouvy ☒ pravomoc Evropského inspektora ochrany údajů ☒.

Komise uvědomí o opatřeních, která přijme k provedení prvního pododstavce, Evropský parlament a Radu.

↓ 407/2002/ES Article 2
(přizpůsobený)
⇒ nový

Článek 162

Předávání ☒ údajů ☒

1. Otisky prstů se zpracují a předají v datovém formátu podle přílohy I. V míře nezbytné pro svůj účinný provoz ⇒ ústředního systému ⇐ stanoví ústřední ~~jednotka~~ ☒ řídicí orgán ☒ technické požadavky na předávání datového formátu členskými státy ústředním ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ a naopak. ~~Ústřední jednotka~~ ☒ Řídicí

orgán ☒ zajistí ověření způsobilosti údajů o otiscích prstů předaných členskými státy k porovnání počítačovým systémem rozpoznávání otisků prstů.

2. Členské státy by měly předávat údaje uvedené v ~~čl. 5 odst. 1 článku 7, čl. 10 odst. 2 a čl. 13 odst. 2 nařízení o Eurodacu~~ elektronicky. ⇒ Údaje uvedené v článku 7 a čl. 10 odst. 2 se automaticky zaznamenávají v ústředním systému. ⇐ V míře nezbytné pro ~~svůj~~ účinný provoz ⇒ ústředního systému ⇐, stanoví ~~ústřední jednotka~~ ☒ řídicí orgán ☒ technické požadavky pro zajištění toho, aby údaje mohly být řádně elektronicky přenášeny z členských států do ústředního ~~jednotky~~ ⇒ systému ⇐ a naopak. ~~Předávání údajů v papírové podobě za použití formuláře stanoveného v příloze II nebo jinými prostředky pro předávání údajů (diskety, CD-ROM nebo jiné prostředky přenosu údajů, které mohou být vyvinuty a všeobecně užívány v budoucnosti) by měl být omezen na případy, při kterých dochází k soustavným technickým obtížím.~~
3. Referenční číslo uvedené v ~~čl. 5 odst. 1 čl. 7 písm. d) a čl. 10 odst. 2 písm. d) nařízení o Eurodacu~~ umožňuje údaje jednoznačně uvést do spojitosti s jednou konkrétní osobou a členským státem, který údaje předává. Dále umožňuje rozpoznat, zda se tyto údaje vztahují ~~k žadateli o azyl nebo k osobě uvedené v článku 8 nebo článku 11 nařízení o Eurodacu~~, článku 10 nebo článku 13.
4. Referenční číslo začíná identifikačním písmenem nebo písmeny, kterými je v souladu s normou stanovenou v příloze I identifikován členský stát přenášející údaje. Za identifikačním písmenem nebo písmeny následuje identifikace kategorie osob. Číslo „1“ označuje údaje vztahující se k ~~žadatelům o azyl~~ ☒ osobám uvedeným v článku 6 ☒, číslo „2“ k osobám podle článku ~~8~~ 10 ~~nařízení o Eurodacu~~ a číslo „3“ k osobám podle článku ~~11~~ 13 ~~nařízení o Eurodacu~~.
5. ~~Ústřední jednotka~~ ☒ Řídicí orgán ☒ stanoví pro členské státy nezbytné technické postupy zaručující, že údaje, které obdrží ~~ústřední jednotka~~ ⇒ systém ⇐, budou jednoznačné.
- 4.6. Ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ potvrdí přijetí předaných údajů co nejdříve. Za tímto účelem stanoví ~~ústřední jednotka~~ ☒ řídicí orgán ☒ nezbytné technické požadavky, aby členské státy na požádání obdržely potvrzení o přijetí.

↓ 407/2002/ES Article 3
⇒ nový

Článek ~~173~~

Provádění porovnávání a předávání výsledků

1. Členské státy zajistí předávání údajů o otiscích prstů v kvalitě dostatečné pro účely porovnávání prostřednictvím počítačového systému rozpoznávání otisků prstů. V míře nezbytné pro zajištění velmi vysoké úrovně přesnosti výsledků ~~svého~~ ⇒ porovnávání prováděného ústředním systémem ⇐ stanoví ~~ústřední jednotka~~ ⇒ řídicí orgán ⇐ přiměřenou kvalitu předávaných údajů o otiscích prstů. Ústřední

jednotka ⇒ systém ⇐ zkontroluje kvalitu předaných údajů o otiscích prstů co nejdříve. Pokud údaje o otiscích prstů neumožňují porovnávání za použití počítačového systému rozpoznávání otisků prstů, požádá ústřední jednotka ⇒ systém ⇐ ~~co nejdříve~~ členský stát, aby předal údaje o otiscích prstů přiměřené kvality.

2. Ústřední jednotka ⇒ systém ⇐ provádí porovnávání v pořadí, v jakém žádosti přicházejí. Každá žádost musí být vyřízena do 24 hodin. V případě elektronicky předaných údajů členský stát může z důvodů souvisejících s vnitrostátními právními předpisy požadovat, aby zvláště naléhavá porovnání byla provedena do jedné hodiny. Pokud nelze tyto lhůty dodržet kvůli okolnostem, za které neodpovídá ústřední jednotka ⇒ řídicí orgán ⇐, zpracuje ústřední jednotka ⇒ systém ⇐ žádost přednostně, jakmile tyto okolnosti pominou. V takových případech stanoví ústřední jednotka ⇒ řídicí orgán ⇐ v míře nezbytné pro svůj účinný provoz ⇒ ústředního systému ⇐ kritéria pro zajištění přednostního řešení žádosti.
3. V míře nezbytné pro svůj účinný provoz ⇒ ústředního systému ⇐ stanoví ústřední jednotka ⇒ řídicí orgán ⇐ provozní postupy pro zpracování přijatých údajů a pro předávání výsledků porovnávání.

↓ 2725/2000/ES Article 4(6)
(přizpůsobený)
⇒ nový

4. Výsledky porovnávání jsou ihned kontrolovány členským státem původu. Konečné určení totožnosti provádí členský stát původu ve spolupráci s dotčenými členskými státy na základě článku ~~3245~~ Dublinského úmluvy ~~nařízení~~ .

Údaje obdržené od ústředního jednotky ⇒ systému ⇐, které se ve vztahu k ostatním údajům jeví jako nespolehlivé, jsou vymazány nebo zničeny, jakmile se nespolehlivost těchto údajů potvrdí.

↓ nový

5. Pokud z konečného určení totožnosti podle odstavce 4 vyplývá, že výsledek porovnávání obdrženy od centrálního systému není přesný, sdělí členské státy tuto skutečnost Komisi a řídicímu orgánu.
6. Členský stát, který převezme odpovědnost v souladu s článkem 17 dublinského nařízení, předá oznámení o této skutečnosti týkající se příslušných údajů zaznamenaných v ústředním systému podle článku 6 tohoto nařízení, a to v souladu s požadavky na elektronickou komunikaci s ústředním systémem stanovenými řídicím orgánem. Tato informace se uloží v souladu s článkem 8 za účelem předání podle čl. 6 odst. 5.

↓ 407/2002/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

Článek 184

Komunikace mezi členskými státy a ústřední jednotkou ⇒ systémem ⇐

Údaje předávané členskými státy ústřednímu jednotce ⇒ systému ⇐ a naopak využívají ~~obecných služeb IDA uvedených v rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1719/1999/ES ze dne 12. července 1999 o hlavních směrech a o projektech společného zájmu v oblasti transevropských sítí pro elektronickou výměnu dat mezi správními orgány (IDA)~~ ⇒ komunikační infrastrukturu, kterou poskytne řídicí orgán ⇐. V míře nezbytné pro ~~svůj~~ účinný provoz ⇒ ústředního systému ⇐ stanoví ~~ústřední jednotka~~ ⊗ řídicí orgán ⊗ technické postupy nezbytné pro používání ~~služeb IDA~~ ⇒ komunikační infrastruktury ⇐.

↓ 2725/2000/ES

Článek 19

Společný dozorčí orgán

- ~~1. Zřizuje se nezávislý společný dozorčí orgán sestávající nejvýše ze dvou zástupců dozorčích orgánů každého členského státu. Každá delegace má jeden hlas.~~
- ~~2. Společný dozorčí orgán má za úkol sledovat činnost ústřední jednotky, aby bylo zajištěno, že práva zúčastněných osob nejsou porušována zpracováváním nebo použitím údajů, které jsou v držení ústřední jednotky. Navíc sleduje dovolenost předávání osobních údajů ústřední jednotkou členským státům.~~
- ~~3. Společný dozorčí orgán je příslušný pro prošetření obtíží při provádění ve spojení s činností Eurodacu, za prošetření možných obtíží vznikajících během kontrol prováděných dozorčími orgány členských států a za vypracování doporučení týkajících se společného řešení stávajících problémů.~~
- ~~4. Při výkonu svých povinností je společný dozorčí orgán, pokud to je nezbytné, aktivně podporován dozorčími orgány členských států.~~
- ~~5. Společný dozorčí orgán měl možnost poradit se s osobami s dostatečnými znalostmi v oboru daktyloskopie.~~
- ~~6. Komise je společnému dozorčímu orgánu nápomočna při plnění jeho úkolů. Zejména poskytuje informace požadované společným dozorčím orgánem, umožní mu přístup ke všem dokumentům a spisům a k údajům uloženým v systému a kdykoli umožní přístup do všech svých zařízení.~~

- ~~7. Společný dozorčí orgán jednomyslně přijme svůj jednací řád. Společnému dozorčímu orgánu je nápomocen sekretariát, jehož úkoly jsou určeny v jednacím řádu.~~
- ~~8. Posudky vypracovávané společným dozorčím orgánem jsou zveřejňovány a předány orgánům, kterým předkládají své posudky dozorčí orgány členských států, a pro informaci Evropskému parlamentu, Radě a Komisi. Dále může společný dozorčí orgán Evropskému parlamentu, Radě a Komisi kdykoli podat připomínky nebo návrhy na zlepšení, které se týkají jeho úkolů.~~
- ~~9. Při výkonu svých úkolů nepřijímají členové společného dozorčího orgánu pokyny od žádné vlády nebo orgánu.~~
- ~~10. Část návrhu připravovaného rozpočtu ústřední jednotky Eurodacu, která se týká společného dozorčího orgánu, je se společným dozorčím orgánem konzultována. Jeho stanovisko je připojeno k návrhu uvedeného rozpočtu.~~
- ~~11. Společný dozorčí orgán bude rozpuštěn po zřízení nezávislého kontrolního orgánu uvedeného v čl. 286 odst. 2 Smlouvy. Nezávislý kontrolní orgán nahrazuje společný dozorčí orgán a vykonává všechny pravomoci udělené mu aktem, kterým bude zřízen.~~

~~Článek 14~~

~~Bezpečnost~~

- ~~1. Členský stát původu přijme nezbytná opatření, aby
 - ~~a) zabránil neoprávněným osobám v přístupu do vnitrostátních zařízení, ve kterých členský stát provádí činnosti v souladu s cíli Eurodacu (kontroly při vstupu do zařízení);~~
 - ~~b) ochránil údaje a nosiče údajů v Eurodacu před čtením, kopírováním, úpravami nebo vymazáním neoprávněnou osobou (kontrola nosičů údajů);~~
 - ~~e) zaručil možnost kontroly a dodatečného zjištění, které údaje byly v Eurodacu zaznamenány, kdy a kým (kontrola zaznamenávání údajů);~~
 - ~~d) zabránil neoprávněnému zaznamenávání údajů v Eurodacu a jakékoli neoprávněné úpravě nebo vymazání údajů zaznamenaných v Eurodacu (kontrola vstupu údajů);~~
 - ~~e) zaručil, aby při používání Eurodacu měly oprávněné osoby přístup pouze k údajům v rámci své pravomoci (kontrola přístupu);~~
 - ~~f) zaručil možnost ověření a zjištění, kterým orgánům smějí být údaje zaznamenané v Eurodacu předány pomocí zařízení pro předávání údajů (kontrola předávání);~~~~

~~g) zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, úpravám, a vymazání údajů jak během přímého předávání údajů do ústřední databáze nebo z ní, tak během přepravy nosičů údajů do ústřední jednotky nebo z ní (kontrola přepravy).~~

~~2. Pokud jde o provoz ústřední jednotky, odpovídá za provádění opatření uvedených v odstavci 1 Komise.~~

⇩ nový

Článek 19

Bezpečnost údajů

1. Příslušný členský stát zajistí bezpečnost údajů před předáváním ústřednímu systému a během něj. Každý členský stát zajistí bezpečnost údajů, které obdrží od ústředního systému.
2. Každý členský stát přijme pro svůj vnitrostátní systém nezbytná opatření, včetně přijetí bezpečnostního plánu, aby
 - a) údaje fyzicky chránil, mimo jiné vypracováním plánů pro mimořádné situace na ochranu kritické infrastruktury;
 - b) zabránil neoprávněným osobám v přístupu do vnitrostátních zařízení, ve kterých členský stát provádí činnosti v souladu s cíli EURODACu (kontroly při vstupu do zařízení);
 - c) zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, úpravám a vymazání nosičů údajů (kontrola nosičů údajů);
 - d) zabránil neoprávněnému vkládání údajů a neoprávněnému prohlížení, změnám nebo vymazávání uložených osobních údajů (kontrola uchovávání);
 - e) zabránil neoprávněnému zpracování údajů v EURODACu a jakékoli neoprávněné úpravě nebo vymazání údajů zpracovávaných v EURODACu (kontrola vstupu údajů);
 - f) zajistil, aby osoby oprávněné k přístupu do EURODACu měly přístup pouze k údajům, na které se vztahuje jejich oprávnění k přístupu, a pouze s pomocí individuálních a jednoznačných totožností uživatele a chráněných režimů přístupu k informacím (kontrola přístupu k údajům);
 - g) zajistil, aby všechny orgány s právem přístupu do EURODACu vytvořily profily popisující funkce a povinnosti osob, jež jsou oprávněny k údajům přistupovat a údaje vkládat, aktualizovat, vymazávat nebo vyhledávat, a aby tyto profily na žádost neprodleně zpřístupnily vnitrostátním dozorcím orgánům uvedeným v článku 24 (profily pracovníků);

h) zajistil, aby bylo možné ověřit a zjistit, kterým orgánům se mohou osobní údaje předávat prostřednictvím zařízení pro přenos údajů (kontrola přenosu údajů);

i) zajistil možnost ověření a zjištění, které údaje byly v EURODACu zpracovány, kdy, kým a za jakým účelem (kontrola zaznamenávání údajů);

j) zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, úpravám a vymazávání osobních údajů během jejich přenosu z EURODACu a do něj nebo během přepravy nosičů údajů, zejména prostřednictvím vhodných technik šifrování (kontrola přepravy);

k) sledoval účinnost bezpečnostních opatření uvedených v tomto odstavci a přijal nezbytná organizační opatření související s interním sledováním pro zajištění dodržování tohoto nařízení (interní kontrola).

3. Řídící orgán přijme opatření nezbytná k dosažení cílů stanovených v odstavci 2, pokud jde o provoz EURODACu, včetně přijetí bezpečnostního plánu.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

Článek ~~20~~ 15

Přístup k údajům zaznamenaným v ~~Eurodac~~ EURODACu, opravy nebo vymazání údajů

1. Členský stát původu má přístup k údajům, které předal a které jsou zaznamenány v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ v souladu s tímto nařízením.

Žádný členský stát nemůže vyhledávat v údajích předaných jiným členským státem, ani takové údaje obdržet, kromě údajů pocházejících z porovnávání podle čl. 4 6 odst. 5.

2. Orgány členských států, které mají na základě odstavce 1 přístup k údajům zaznamenaným v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐, jsou ⇒ orgány ⇐ určené jednotlivými členskými státy ⇒ pro účely čl. 1 odst. 1. Každý členský stát určí konkrétní jednotku odpovědnou za provádění úkolů souvisejících s uplatňováním tohoto nařízení ⇐ a neprodleně sdělí Komisi ⇒ a řídicímu orgánu ⇐ seznam těchto orgánů ⇒ a všechny změny na tomto seznamu. Řídící orgán zveřejní konsolidovaný seznam v Úředním věstníku Evropské unie. V případě změn na tomto seznamu zveřejňuje řídicí orgán aktualizovaný konsolidovaný seznam jednou ročně. ⇐

3. Pouze členský stát původu má právo změnit údaje, které předal ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐, pomocí oprav nebo doplnění těchto údajů, nebo je vymazat, aniž je dotčeno vymazávání prováděné na základě článku ~~6, čl. 10 odst. 1 nebo čl. 12 odst. 4 písm. a)~~ 8 nebo čl. 12 odst. 1.

~~Pokud členský stát původu zaznamenává údaje přímo do ústřední databáze, může změnit nebo vymazat údaje přímo.~~

~~Pokud členský stát původu nezaznamenává údaje přímo do ústřední databáze, ústřední jednotka změní nebo vymaže údaje na žádost členského státu.~~

4. Jestliže se členský stát nebo ~~ústřední jednotka~~ ⇒ řídicí orgán ⇐ důvodně domnívá, že údaje zaznamenané v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ jsou věcně nepřesné, oznámí to bez odkladu členskému státu původu.

Jestliže se členský stát důvodně domnívá, že údaje byly zaznamenány do ~~ústřední databáze~~ ⇒ ústředního systému ⇐ v rozporu s tímto nařízením, rovněž oznámí to bez odkladu ☒ Komisi a ☒ členskému státu původu. Ta zkontroluje dané údaje a v případě nutnosti je bez odkladu změní nebo vymaže.

5. ~~Ústřední jednotka~~ ⇒ Řídicí orgán ⇐ nepředá ani nezpřístupní údaje zaznamenané v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ orgánům žádné třetí země, pokud není výslovně zmocněn tak učinit v rámci dohody uzavřené Společenstvím o kritériích a mechanismech určování státu příslušného pro posuzování žádosti o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐.

~~Článek 21~~

~~Prováděcí pravidla~~

- ~~1. Rada přijme většinou stanovenou v čl. 205 odst. 2 Smlouvy prováděcí pravidla nutná pro~~

~~stanovení postupu uvedeného v čl. 4 odst. 7,~~

~~stanovení postupu blokování údajů uvedeného v čl. 12 odst. 1,~~

~~sestavování statistických přehledů uvedených v čl. 12 odst. 2.~~

~~V případech, kdy prováděcí pravidla mají dopady na provozní výdaje, které mají být hrazeny členskými státy, rozhodne Rada jednomyslně.~~

- ~~2. Opatření uvedená v čl. 3 odst. 4 se přijímají postupem podle čl. 23 odst. 2.~~

~~Článek 21~~ ~~16~~

~~Uchovávání záznamů ústřední jednotkou~~

1. ~~Ústřední jednotka~~ ⇒ Řídicí orgán ⇐ uchovává záznamy o všech úkonech zpracování údajů v rámci ~~ústředního jednotky~~ ⇒ systému ⇐. Tyto záznamy vypovídají o účelu přístupu, o datu a čase, o předaných údajích, o údajích použitých pro dotazování, o názvu úřadu, který údaje vložil nebo vyhledával, a o jménech odpovědných osob.

2. Tyto záznamy lze použít pouze pro sledování přípustnosti zpracování údajů za účelem ochrany údajů a pro zajištění bezpečnosti údajů na základě článku ~~14~~ 19. Záznamy musí být chráněny vhodnými opatřeními proti neoprávněnému přístupu a smazány po uplynutí jednoho roku ⇒ od vypršení doby uchování údajů uvedené v článku 8 a čl. 12 odst. 1 ⇐, pokud nejsou nezbytné pro již zahájené kontrolní postupy.

↓ nový

3. Každý členský stát přijme v souvislosti se svým vnitrostátním systémem opatření nezbytná k dosažení cílů stanovených v odstavci 1 a 2. Každý členský stát navíc vede záznamy o pracovnících řádně zmocněných k vkládání nebo získávání údajů.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

~~Článek 22~~

~~Výbor~~

- ~~1. Komisi je nápomocen výbor.~~
- ~~2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. Doba stanovená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.~~
- ~~3. Výbor přijme svůj jednací řád.~~

Článek 22 ~~17~~

Odpovědnost

1. Každá osoba nebo členský stát poškozený následkem protiprávního zpracování nebo jakéhokoli jednání neslučitelného s tímto nařízením je oprávněn obdržet náhradu škody od členského státu odpovědného za způsobenou škodu. Tento stát je zcela nebo částečně zproštěn své odpovědnosti, pokud prokáže, že neodpovídá za událost vedoucí ke vzniku škody.
2. Pokud nesplnění povinností plynoucích z tohoto nařízení členským státem způsobí škodu ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústřednímu systému ⇐, je tento členský stát za takovou škodu odpovědný, kromě případu, kdy ~~Komise~~ ☒ řídicí orgán nebo jiný členský stát ☒ neučinil ~~le~~v přiměřené kroky s cílem předejít této škodě nebo zmírnit její následky.

3. Uplatnění nároku na náhradu škody členského státu za škodu uvedenou v odstavcích 1 a 2 se řídí vnitrostátními právními předpisy žalovaného členského státu.

Článek ~~23~~ ~~18~~

Práva zúčastněných osob

1. Každou osobu, které se týká toto nařízení, informuje členský stát původu písemně a v případě potřeby ústně, v jazyce, v jazyce, o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí, o
- a) totožnosti osoby zodpovědné za zpracování a případně jejího zástupce;
 - b) účelu, pro který budou údaje o této osobě zpracovány systemem Eurodac/EURODAC včetně popisu cílů dublinského nařízení, v souladu s článkem 4 tohoto nařízení ;
 - c) příjemci údajů;
 - d) povinnosti nechat si sejmout otisky prstů, pokud jde o osoby uvedené v článku ~~64~~ nebo článku ~~108~~;
 - e) existenci práva na přístup k údajům ~~o zúčastněné osobě a práva opravit tyto údaje,~~ které se jich týkají, a práva žádat opravu nepřesných údajů, které se jich týkají, nebo vymazání údajů, které se jich týkají a které byly zpracovány v rozporu se zákonem, včetně práva na informace o postupech při uplatňování těchto práv a o kontaktních údajích vnitrostátních dozorcích orgánů podle čl. 25 odst. 1, u kterých lze podat stížnost ohledně ochrany osobních údajů .

Pokud jde o osobu uvedenou v článku ~~4~~ ~~6~~ nebo článku ~~8~~ ~~10~~, jsou jí informace uvedené v prvním pododstavci poskytnuty při snímání otisků prstů.

Pokud jde o osobu uvedenou v článku ~~1344~~, jsou jí informace uvedené v prvním pododstavci poskytnuty nejpozději do doby, kdy jsou údaje vztahující se k této osobě předány ústřednímu ~~jednotce~~ systému . Tato povinnost neplatí, pokud se poskytnutí těchto informací ukáže jako nemožné nebo pokud by vyžadovalo nepřiměřené úsilí.

Je-li žadatel o mezinárodní ochranu nezletilá osoba, poskytne jí členský stát informace způsobem přiměřeným jejímu věku.

2. V každém členském státě může každá zúčastněná osoba v souladu s právními předpisy a postupy daného státu vykonávat práva stanovená článkem 12 směrnice 95/46/ES.

Aniž je dotčena povinnost poskytnout další informace v souladu s čl. 12 písm. a) směrnice 95/46/ES, má zúčastněná osoba právo obdržet informace o údajích, které se jí týkají a které jsou zaznamenány v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐, a o členském státě, který je předal ~~ústřednímu jednotce~~ ⇒ systému ⇐. Tento přístup k údajům může být umožněn pouze členským státem.

3. V každém členském státě může každá osoba žádat o opravu údajů, které jsou věcně nesprávné, nebo o vymazání údajů zaznamenaných nedovoleně. Opravu a vymazání provede bez zbytečného odkladu členský stát, který údaje předal, v souladu s vnitrostátními předpisy a postupy.
4. Pokud je právo na opravu a vymazání vykonáváno v jiném členském státě, než který předal údaje, spojí se orgány tohoto členského státu s orgány uvedeného členského státu nebo států, aby mohly zkontrolovat správnost údajů a dovolenost jejich předání a zaznamenání v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐.
5. Pokud vyjde najevo, že údaje zaznamenané v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systémem ⇐ jsou věcně nesprávné nebo byly zaznamenány nedovoleně, členský stát, který je předal, údaje opraví nebo vymaže v souladu s čl. ~~2015~~ odst. 3. Tento členský stát zúčastněné osobě bez zbytečného odkladu písemně potvrdí, že provedl opravu nebo vymazání údajů, které se jí týkají.
6. Jestliže členský stát, který předal údaje, nesouhlasí s tím, že údaje zaznamenané v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systémem ⇐ jsou věcně nesprávné nebo byly zaznamenány nedovoleně, sdělí bez zbytečného odkladu písemně zúčastněné osobě důvody, proč nehodlá tyto údaje opravit nebo vymazat.

Tento členský stát také zúčastněné osobě poskytne poučení o krocích, které může učinit, nepřijme-li poskytnuté vysvětlení včetně informací, jak podat žalobu nebo případně stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného členského státu, a o veškeré finanční nebo jiné pomoci dostupné v souladu s právními předpisy a postupy daného členského státu.

7. Každá žádost podle odstavců 2 a 3 musí obsahovat všechny podrobnosti nutné k určení totožnosti zúčastněné osoby, včetně otisků prstů. Tyto údaje se použijí výhradně k umožnění výkonu práv uvedených v odstavcích 2 a 3 a jsou zničeny ihned poté.
8. Příslušné orgány členských států aktivně spolupracují na bezodkladném uplatnění práv stanovených v odstavcích 3, 4 a 5.

↓ nový

9. Požádá-li zúčastněná osoba o poskytnutí údajů, které se jí týkají, v souladu s odstavcem 1, příslušný orgán uchová písemný záznam o této žádosti a neprodleně jej zpřístupní vnitrostátním dozorčím orgánům uvedeným v článku 25, pokud o něj požádají.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)

⇒ nový

~~9.~~ 10. V každém členském státě pomáhá jeho dozorčí orgán v souladu s čl. 28 odst. 4 směrnice 95/46/ES zúčastněné osobě při výkonu jejich práv.

~~10.~~ 11. Kontrolní orgán členského státu, který předal údaje, a dozorčí orgán členského státu, ve kterém se nachází zúčastněná osoba, této osobě pomáhají, a pokud o to požádá, radí jí při výkonu jejich práv na opravu nebo vymazání údajů. Oba tyto dozorčí orgány za tímto účelem spolupracují. Žádosti o takovou spolupráci mohou být podány dozorčím orgánům členského státu, ve kterém se nachází zúčastněná osoba, a ty je předají orgánu členského státu, který předal údaje. ~~Zúčastněná osoba může také požádat o pomoc a radu společný dozorčí orgán uvedený v článku 20.~~

~~11.~~ 12. V každém členském státě může každá osoba v souladu s právními předpisy a postupy daného státu podat žalobu nebo případně stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného státu, pokud je jí odepřeno právo přístupu stanovené v odstavci 2.

~~12.~~ 13. Každá osoba může v souladu s právními předpisy, nařízeními a postupy členského státu, který předal údaje, podat žalobu nebo, je-li to vhodné, stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného státu ohledně údajů, které se k ní vztahují a jsou zaznamenány v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐, za účelem výkonu svých práv podle odstavce 3. Povinnost dozorčích orgánů členských států pomáhat a, pokud o to požádá, radit zúčastněné osobě v souladu s odstavcem ~~11~~ 10 trvá během celého řízení

Článek ~~24~~ 19

☒ Dozor vykonávaný ☒ dozorčími orgány členských států

1. Každý členský stát zajistí, aby jeho dozorčí orgán nebo orgány zřízené podle čl. 28 odst. 1 směrnice 95/46/ES dohlížely nezávisle a v souladu s odpovídajícími vnitrostátními předpisy na zákonnost zpracování osobních údajů daným členským státem v souladu s tímto nařízením, včetně jejich předání ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐.
2. Každý členský stát zajistí, aby jeho dozorčí orgán měl možnost poradit se s osobami s dostatečnými znalostmi v oboru daktyloskopie.

Článek 25

Dozor vykonávaný Evropským inspektorem ochrany údajů

1. Evropský inspektor ochrany údajů kontroluje, zda jsou činnosti řídicího orgánu související se zpracováváním osobních údajů prováděny v souladu s tímto nařízením. Odpovídajícím způsobem se použijí povinnosti a pravomoci uvedené v článku 46 a 47 nařízení (ES) č. 45/2001.
2. Evropský inspektor ochrany údajů zajistí, aby byl alespoň každým čtvrtým rokem v souladu s mezinárodními auditorskými standardy proveden audit činností řídicího orgánu souvisejících se zpracováváním osobních údajů. Zpráva o tomto auditu se zasílá Evropskému parlamentu, Radě, řídicímu orgánu, Komisi a vnitrostátním dozorčím orgánům. Řídicí orgán má možnost se k zprávě před jejím přijetím vyjádřit.

Článek 26

Spolupráce dozorčích orgánů členských států a Evropského inspektora ochrany údajů

1. Vnitrostátní dozorčí orgány a Evropský inspektor ochrany údajů v rozsahu svých pravomocí aktivně spolupracují v rámci svých povinností a zajišťují koordinovaný dohled nad systémem EURODAC.
2. V rozsahu svých pravomocí si vyměňují důležité informace, vzájemně si pomáhají při provádění auditů a inspekcí, posuzují potíže vznikající při výkladu a uplatňování tohoto nařízení, zkoumají obtíže s výkonem nezávislého dohledu nebo při výkonu práv zúčastněných osob, vypracovávají harmonizované návrhy společných řešení všech obtíží a podle potřeby prosazují informovanost o právech na ochranu údajů.
3. Za tím účelem se vnitrostátní orgány dozoru a Evropský inspektor ochrany údajů setkávají nejméně dvakrát ročně. Náklady na tato setkání nese a jejich organizaci zajišťuje Evropský inspektor ochrany údajů. Na prvním setkání se přijme jednací řád. Podle potřeby budou společně vypracovány další pracovní metody. Společná zpráva o činnostech se zasílá Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a řídicímu orgánu jednou za dva roky.

KAPITOLA VII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek ~~27~~ 21

Náklady

1. Náklady vydané ve spojení se zřízením a činností ~~ústřední jednotky~~ ⇒ ústředního systému a komunikační infrastruktury ⇐ jsou hrazeny ze souhrnného rozpočtu Evropské unie.
2. Náklady na vnitrostátní jednotky a ~~výdaje~~ ⇒ náklady ⇐ na jejich připojení k ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústřednímu systému ⇐ jsou hrazeny jednotlivými členskými státy.
- ~~3. Náklady na předávání údajů z členského státu původu a na předávání výsledků porovnávání států jsou hrazeny daným státem.~~

Článek ~~28~~ 24

Výroční zpráva: sledování a hodnocení

1. ~~Komise~~ ⇒ Řídící orgán ⇐ předkládá Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu o činnostech ~~ústředního jednotky~~ ⇒ systému ⇐. Výroční zpráva obsahuje informace o řízení a výkonu ~~Eurodac~~ EURODACu v porovnání s předem určenými kvantitativními ukazateli úkolů uvedených v odstavci 2.
2. ~~Komise~~ ⇒ Řídící orgán ⇐ zajistí fungování ~~postupů~~ ⇐ ~~systemu~~ ke sledování činnosti ~~ústředního jednotky~~ ⇒ systému ⇐ vzhledem k cílům týkajícím se výsledků, efektivity nákladů a kvality služeb.
- ~~3. Komise pravidelně hodnotí provoz ústřední jednotky, aby zjistila, zda její cíle jsou účinně dosahovány z hlediska efektivity nákladů a s ohledem na zajištění obecných zásad pro zlepšení výkonnosti budoucího provozu.~~
- ~~4. Jeden rok po zahájení činnosti Eurodacu předloží Komise hodnotící zprávu o ústřední jednotce zaměřenou na porovnání úrovně očekávané a skutečné poptávky a na provozní a řídicí otázky ve světle zkušeností s cílem určit možná krátkodobá zlepšení provozních postupů.~~

↓ nový

3. Pro účely technické údržby, vypracovávání zpráv a statistik má řídicí orgán přístup k nezbytným informacím, které se týkají zpracovávání údajů v ústředním systému.
 4. Jednou za dva roky předloží řídicí orgán Evropskému parlamentu, Radě a Komisi zprávu o technickém fungování ústředního systému, včetně jeho zabezpečení.
-

↓ 2725/2000/ES

⇒ nový

5. Tři roky po ~~zahájení činnosti Eurodacu~~ ⇒ zahájení uplatňování tohoto nařízení podle čl. 33 odst. 2 ⇐ a poté každých ~~šest let~~ ⇒ čtyři roky ⇐ předloží Komise celkové hodnocení ~~Eurodac~~EURODACu posuzující dosažené výsledky vzhledem k cílům a hodnotící trvalou platnost základních zásad ⇒ , uplatňování tohoto nařízení ve vztahu k ústřednímu systému a jeho zabezpečení ⇐ a důsledky pro budoucí provoz. ⇒ Komise předloží hodnocení Evropskému parlamentu a Radě. ⇐
-

↓ nový

6. Členské státy poskytují řídicímu orgánu a Komisi informace nezbytné k vypracování zpráv podle odstavců 4 a 5.
 7. Řídicí orgán poskytuje Komisi informace nezbytné k vypracování celkových hodnocení podle odstavce 5.
-

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)

⇒ nový

Článek ~~29~~ 25

Sankce

Členské státy přijmou nezbytná opatření k ~~zajištění~~ zajištění, aby se na jakékoli použití údajů ~~zaznamenaných~~ zaznamenaných vložených ~~v~~ do ~~ústřední databázi~~ ústředního systému ⇐ v rozporu s účelem ~~Eurodac~~EURODACu stanoveným v čl. 1 odst. 1 vztahovaly ~~odpovídající~~ účinné, přiměřené a odrazující sankce , včetně správních a/nebo trestních sankcí v souladu s vnitrostátními právními předpisy .

Článek 30 ~~26~~

Územní působnost

Opatření tohoto nařízení nejsou použitelná na územích, pro která neplatí ~~D~~dublinkské úmluva ☒ nařízení ☒.

↓ nový

Článek 31

Přechodná ustanovení

Údaje blokové v ústředním systému podle článku 12 nařízení Rady (ES) č. 2725/2000/ES se odblokuje a označí v souladu s čl. 14 odst. 1 tohoto nařízení dne stanoveného v čl. 33 odst. 2.

↓

Článek 32

Zrušení

Nařízení Rady (ES) č. 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy a nařízení Rady (ES) č. 407/2002 ze dne 28. února 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy, se zrušují s účinkem ode dne stanoveného v čl. 33 odst. 2.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze II.

↓ 2725/2000/ES článek 27
(přizpůsobený)
⇒ nový

Článek ~~33~~ 27

Platnost a použitelnost

1. Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku ~~Evropského společenství~~ unie .
2. Toto nařízení je použitelné ~~a Eurodac zahájí provoz~~ ode dne, který Komise vyhlásí v Úředním věstníku ~~Evropského společenství~~ unie poté, co budou splněny tyto podmínky:
 - a) každý členský stát oznámí Komisi, že učinil technická opatření nezbytná k předávání údajů ~~ústřednímu jednotce~~ systému v souladu s tímto nařízením ~~prováděcími pravidly přijatými podle čl. 4 odst. 7, která vyhovují prováděcím pravidlům přijatým podle čl. 12 odst. 5, a~~
 - b) Komise učiní technická opatření nezbytná k zahájení provozu ~~ústředního jednotky~~ systému v souladu s tímto nařízením ~~prováděcím pravidly přijatými podle čl. 4 odst. 7 a čl. 12 odst. 5.~~

↓ nový

3. ~~Členské státy oznámí Komisi provedení opatření uvedených v odst. 2 písm. a) neprodleně, nejpozději však 12 měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost.~~

↓ 2725/2000/ES

4. Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

V Bruselu dne

*Za Evropský parlament
předseda*

*Za Radu
předseda*

↓ 407/2002/ES ⇒ nový

Příloha I

Datový formát pro výměnu údajů o otiscích prstů

Je předepsán tento formát pro výměnu údajů o otiscích prstů:

~~ANSI/NIST-CSL-1-1993~~ ⇒ ANSI/NIST-ITL 1a-1997, ver. 3, červen 2001 (INT-1) ⇐ a jakékoli další verze této normy.

Norma pro kódy členských států

Použije se tato norma ISO : ISO 3166 – dvoupísmenný kód.

Eurodac – formulář pro otisky prstů

1.	Referenční číslo	
2.	Místo podání žádosti o azyl nebo místo, kde byl cizinec zadržen	
3.	Datum podání žádosti o azyl nebo datum, kdy byl cizinec zadržen	
4.	Pohlaví	
5.	Datum sejmутí otisků prstů	
6.	Datum odeslání údajů ústřední jednotce	

↑ 105 mm od horního okraje formuláře
 ↑ 155 mm od horního okraje formuláře
 ↑ 205 mm od horního okraje formuláře

SEJMUTÉ OTISKY

	1. Pravý palec	2. Pravý ukazovák	3. Pravý prostředník	4. Pravý prsteník	5. Pravý malík
40 mm	50 mm	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
40 mm	6. Levý palec	7. Levý ukazovák	8. Levý prostředník	9. Levý prsteník	10. Levý malík

KONTROLNÍ OTISKY

	OBA PALCE	Současný otisk	
	LEVÝ	PRAVÝ	
65 mm	75 mm	30 mm	30 mm
		55 mm	
			75 mm



PŘÍLOHA II
Zrušená nařízení
(uvedená v článku 32)

Nařízení Rady (ES) č. 2725/2000/ES

(Úř. věst. L 316, 15.12.2000,
s. 1.)

Nařízení Rady (ES) č. 407/2002/ES

(Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 1.)

PŘÍLOHA III
Srovnávací tabulka

Nariadení č. 2725/2000/ES	Toto nariadení
Čl. 1 odst. 1	Čl. 1 odst. 1
Čl. 1 odst. 2 první pododstavec	Čl. 3 odst. 1
Čl. 1 odst. 2 druhý pododstavec	Čl. 3 odst. 4
Čl. 1 odst. 3	Čl. 1 odst. 2
Čl. 3 odst. 1	Čl. 3 odst. 3
Článek 2	Článek 2
Čl. 3 odst. 2	Čl. 3 odst. 3
Čl. 3 odst. 3	Článek 5
Čl. 3 odst. 4	-
Čl. 4 odst. 1	Čl. 6 odst. 1
Čl. 4 odst. 2	vypuštěn
Čl. 4 odst. 3	Čl. 6 odst. 3
Čl. 4 odst. 4	Čl. 6 odst. 4
Čl. 4 odst. 5	Čl. 6 odst. 5
Čl. 4 odst. 6	Čl. 17 odst. 4
Článek 5	Článek 7
Článek 6	Článek 8
Článek 7	Článek 9
Článek 8	Článek 10
Článek 9	Článek 11
Článek 10	Článek 12
Čl. 11 odst. 1 až 4	Čl. 13 odst. 1 až 4

Čl. 11 odst. 5	-
Článek 12	– Článek 14
Článek 13	Článek 15
Článek 14	– Článek 19
Článek 15	Článek 20
Článek 16	Článek 21
Článek 17	Článek 22
Článek 18	Článek 23
Článek 19	Článek 24
Článek 20	Článek 25
Článek 21	Článek 27
Článek 22	-
Článek 24	Článek 27
Článek 23	-
Článek 24	Článek 28
Článek 25	Článek 29
Článek 26	Článek 30
Článek 27	Článek 33
-	Příloha II

Nařízení č. 407/2002/ES	Toto nařízení
Článek 2	Článek 16
Článek 3	Článek 17
Článek 4	Článek 18
Čl. 5 odst. 1	Čl. 3 odst. 2
Příloha I	Příloha I
Příloha II	-

PŘÍLOHA IV
LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. NÁZEV NÁVRHU

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [.../...] ³³

2. RÁMEC ABM / ABB

Oblast politiky: Prostor svobody, bezpečnosti a práva (hlava 18)

Činnosti:

Migrační toky – Společná imigrační a azylová politika (kapitola 18 03)

3. ROZPOČTOVÉ LINIE

3.1. Rozpočtové linie (provozní linie a související linie na technickou a administrativní pomoc) (ex – linie B.A) včetně okruhů:

Finanční rámec na období 2007–2013: **Okruh 3A**

Rozpočtová linie: 18 03 11 – Systém Eurodac

3.2. Doba trvání akce a finančního dopadu:

Předpokládá se, že nařízení bude přijato koncem roku 2010.

3.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová linie	Druh výdajů		Nové	Příspěvek ESVO	Příspěvky od kandidátských zemí	Okruh ve finančním výhledu
18.03.11.	Nepov.	Rozl.34	NE	NE	NE	3A

³³ Tento legislativní finanční výkaz se zabývá pouze náklady předpokládanými v souvislosti se změnami uvedenými v tomto návrhu a tedy nezohledňuje náklady na běžné řízení systému EURODAC.

³⁴ Rozlišené položky.

4. SHRUTÍ ZDROJŮ

4.1. Finanční zdroje

4.1.1. Shrnutí prostředků na závazky (PZ) a prostředků na platby (PP)

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Druh výdajů	oddíl č.		Rok 2010	2011	2012	2013	n+4	n + 5 a násl.	Celkem
-------------	----------	--	----------	------	------	------	-----	---------------------	--------

Provozní výdaje³⁵

Prostředky na závazky (PZ)	8.1.	a	0.000	0.115	0.000	0.000			0.115
Prostředky na platby (PP)		b	0.000	0.115	0.000	0.000			0.115

Administrativní výdaje jako součást referenční částky³⁶

Technická a administrativní pomoc (NP)	8.2.4.	c	0.000	0.000	0.000	0.000			0.000
--	--------	---	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

CELKOVÁ REFERENČNÍ ČÁSTKA

Prostředky na závazky		a+c	0.000	0.115	0.000	0.000			0.115
Prostředky na platby		b+c	0.000	0.115	0.000	0.000			0.115

Administrativní výdaje nezahrnuté do referenční částky³⁷

Lidské zdroje a související výdaje (NP)	8.2.5.	d	0.000	0.061	0.000	0.000			0.061
Administrativní náklady, kromě nákladů na lidské zdroje a souvisejících nákladů, nezahrnuté do referenční částky (NP)	8.2.6.	e	0.000	0.002	0.000	0.000			0.002

Celkové orientační finanční náklady zásahu

PZ CELKEM včetně nákladů na lidské zdroje		a+c +d +e	0.000	0.178	0.000	0.000			0.178
PP CELKEM včetně nákladů na lidské zdroje		b+c +d +e	0.000	0.178	0.000	0.000			0.178

³⁵ Výdaje, které nespádají pod kapitolu xx 01 příslušné hlavy xx.

³⁶ Výdaje v rámci článku xx 01 04 hlavy xx.

³⁷ Výdaje v rámci kapitoly xx 01 kromě článků xx 01 04 nebo xx 01 05.

Spoluúčast

Nepředpokládá se žádné spolufinancování.

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Spolufinancující subjekt		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 a násl.	Celkem
.....	f							
PZ CELKEM včetně spolufinancování	a+c +d +e +f							

4.1.2. Soulad s finančním plánem

- Návrh je v souladu se stávajícím finančním plánem.
- Návrh si vyžádá změnu plánu a úpravu příslušného okruhu finančního výhledu.
- Návrh může vyžadovat použití ustanovení interinstitucionální dohody³⁸ (tj. nástroje pro flexibilitu nebo revizi finančního výhledu).

4.1.3. Finanční dopady na straně příjmů

- Návrh nemá žádné finanční dopady na příjmy
- Návrh má finanční dopady na příjmy s následujícím účinkem:

v milionech EUR (zaokrouhлено na 1 desetinné místo)

Rozpočtová linie	Příjem	Před akcí (Rok n-1)	Situace po akci					
			[Rok n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] 39
	a) Příjmy v absolutním vyjádření							
	b) Změna v příjmech	Δ						

³⁸ Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

³⁹ V případě potřeby, např. potrvá-li akce déle než 6 let, je třeba doplnit další sloupce.

4.2. Lidské zdroje – pracovníci na plný úvazek (včetně úředníků, dočasných zaměstnanců a externích pracovníků) – viz podrobnosti v bodě 8.2.1.

Roční potřeba	Rok 2010	2011	2012	2013	n + 5
Celkový objem lidských zdrojů	0	0.5	0	0	

5. CHARAKTERISTIKY A CÍLE

5.1. Potřeba, která má být uspokojena v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu

S cílem informovat členské státy o statusu těch žadatelů, kterým byla již poskytnuta mezinárodní ochrana v členském státě, *by měly být odblokovány údaje o uprchlících* (tj. mělo by být možno v nich vyhledávat).

Pro snazší uplatňování dublinského nařízení budou členské státy muset *v systému EURODAC uvést, zda uplatňují diskreční ustanovení* uvedená v nařízení, tj. nést odpovědnost za posouzení žádosti žadatele, za niž by za běžných okolností podle kritérií dublinského nařízení odpovědnost neměly.

S cílem zajistit *soulad s acquis v oblasti azylu* se navrhuje rozšíření působnosti tohoto nařízení, aby zahrnovalo podpůrnou ochranu.

Rovněž s cílem zajistit *soulad s acquis v oblasti azylu* se navrhuje uvést v soulad doby ukládání údajů o státních příslušnících třetích zemí nebo osobách bez státní příslušnosti, jimž byly sejmuty otisky prstů v souvislosti s neoprávněným překročením vnější hranice, s dobou, na niž čl. 14 odst. 1 dublinského nařízení ukládá povinnosti na základě těchto informací (tj. na dobu jednoho roku).

5.2. Přidaná hodnota intervence Společenství, provázanost návrhu s dalšími finančními nástroji a možná synergie

Tento návrh umožní vyřešit problémy, které byly identifikovány během pěti let provozu stávající databáze Společenství a které mají být zlepšeny.

5.3. Cíle, očekávané výsledky a související ukazatele návrhu v kontextu rámce ABM

Hlavním cílem návrhu je zlepšit účinnost systému EURODAC a lépe řešit ochranu údajů.

Jako ukazatele se použijí statistiky provozu systému EURODAC, např. o „zmeškaných shodách“, „nesprávných shodách“, zpoždění při předávání atd.

5.4. Způsob provádění (orientační)

Centralizované řízení

- přímo ze strany Komise
- nepřímo na základě pověření pro:
 - výkonné agentury
 - subjekty, které Společenství zřídila, uvedené v článku 185 finančního nařízení
 - vnitrostátní veřejné subjekty / subjekty pověřené veřejnou službou
- Sdílené nebo decentralizované řízení***
 - spolu s členskými státy
 - spolu se třetími zeměmi
- Společné řízení s mezinárodními organizacemi (uved'te s kterými)***

V budoucnosti by provozní řízení EURODACu mohlo být předáno agentuře odpovědné za SIS II, VIS a další IT systémy v oblasti svobody, bezpečnosti a práva. Pokud jde o zřízení této agentury, Komise předloží samostatný návrh, v němž budou posouzeny případné náklady.

6. MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ

6.1. Monitorovací systém

Účinnost změn zavedených tímto návrhem bude sledována prostřednictvím výročních zpráv o činnostech ústřední jednotky EURODACu.

Kontrolu otázek spojených s ochranou údajů bude provádět Evropský inspektor ochrany údajů.

6.2. Hodnocení

6.2.1. *Hodnocení předem (ex-ante)*

Hodnocení ex-ante bylo zahrnuto do posouzení dopadů.

6.2.2. *Opatření přijatá po průběžném/následném hodnocení (ex post) (na základě podobných zkušeností z minulosti)*

V červnu 2007 zveřejnila Komise zprávu o hodnocení dublinského systému zabývající se prvními třemi lety provozu systému EURODAC (2003–2005). Zpráva hodnotila uplatňování nařízení obecně jako uspokojivé, přesto však vymezila některé otázky v souvislosti s účinností současných právních ustanovení a vyjmenovala problematické body, které musí být vyřešeny, tak aby EURODAC mohl ještě lépe pomáhat uplatňování dublinského nařízení.

6.2.3. *Podmínky a periodicita budoucího hodnocení*

Navrhuje se, aby pravidelné hodnocení zajišťovala Komise a po svém zřízení i řídicí orgán.

7. OPATŘENÍ PROTI PODVODŮM

V zájmu boje proti podvodům, korupci a ostatním protiprávním činnostem se na agenturu bez omezení vztahuje nařízení (ES) č. 1037/1999.

8. PODROBNOSTI O ZDROJÍCH

8.1. Cíle návrhu z hlediska jejich finanční náročnosti

Prostředky na závazky v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

(Je třeba uvést cílové okruhy, akce a výstupy)	Druh výstupu	Prům. nákl.	Rok 2010		Rok 2011		Rok 2012		Rok 2013		Rok n+4		Rok n+5 a násled.		CELKEM	
			Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem
OPERATIVNÍ CÍL Č. 1 ⁴⁰ Požadavky vyplývající z nařízení EURODAC																
Akce 1 Zavádění nových funkcí do ústředního systému EURODACu																
Nové funkce Výstup 1			0.000	0.100	0.000	0.000										0.100
Režijní a další			0.000	0.015	0.000	0.000										0.015

⁴⁰

Jak je popsáno v bodě 5.3.

náklady (15 %)																
NÁKLADY CELKEM				0.000		0.115		0.000		0.000						0.115

8.2. Administrativní výdaje

8.2.1. Počet a druh lidských zdrojů

Pracovní místa		Zaměstnanci využití k řízení akce ze stávajících a/nebo dodatečných zdrojů (počet pracovních míst/plných pracovních úvazků)					
		Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013	Rok n+4	Rok n+5
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci ⁴¹ (XX 01 01)	A*/AD	0	0	0.0	0.0		
	B*, C*/AST	0	0.5	0.0	0.0		
Zaměstnanci financování ⁴² podle čl. XX 01 02							
Ostatní zaměstnanci ⁴³ financování podle čl. XX 01 04/05							
CELKEM		0	0.5	0	0		

8.2.2. Popis úkolů, které vyplývají z akce

Vyřešení správních a finančních otázek týkajících se smlouvy s poskytovatelem systému.

Sledování změn prováděných v informačním systému EURODAC a následné kroky.

Sledování testů provedených členskými státy.

8.2.3. Původ lidských zdrojů (statutární pracovní místa)

- Pracovní místa vyčleněná v současnosti na řízení programu, který má být nahrazen nebo prodloužen
- Pracovní místa předběžně vyčleněná v rámci procesu RSP / PNR na rok n
- Pracovní místa, o něž je třeba požádat v příštím procesu RSP / PNR
- Pracovní místa, jež mají být obsazena převedením stávajících zdrojů v rámci řídicího útvaru (interní přeobsazování)
- Pracovní místa požadovaná pro rok n, avšak neplánovaná v procesu RSP / PNR dotyčného roku

⁴¹ Tyto náklady NEJSOU zahrnuty v referenční části.

⁴² Tyto náklady NEJSOU zahrnuty v referenční části.

⁴³ Tyto náklady jsou zahrnuty do referenční částky.

8.2.4. Další administrativní výdaje zahrnuté v referenční části (XX 01 04/05 – Výdaje na správu a řízení)

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Rozpočtová linie (číslo a okruh)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 a násl.	CELKE M
1 Technická a administrativní pomoc (včetně souvisejících personálních nákladů)							
Výkonné agentury ⁴⁴							
Další technická a administrativní pomoc							
– interní (<i>intra muros</i>)							
– externí (<i>extra muros</i>)							
Technická a administrativní pomoc celkem							

8.2.5. Finanční náklady na lidské zdroje a související náklady nezahrnuté v referenční části

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Druh lidských zdrojů	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012	Rok 2013	Rok n+4	Rok n+5 a násl.
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci (18 01 01)	0.000	0.061	0.000	0.000		
Zaměstnanci financovaní podle čl. XX 01 02 (pomocní pracovníci, přidělení národní odborníci, smluvní zaměstnanci atd.) (upřesněte rozpočtovou linii)						
Náklady na lidské zdroje a související náklady celkem (nezahrnuté do referenční částky)	0.000	0.061	0.000	0.000		

⁴⁴ Měl by být uveden odkaz na konkrétní legislativní finanční výkaz dotyčných výkonných agentur.

Výpočet – *Úředníci a dočasní zaměstnanci financovaní podle čl. 18 01 01 01*

8.2.6. Další administrativní výdaje nezahrnuté do referenční částky

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

	Rok 2 010	Rok 2 011	Rok 2 012	Rok 2 013	Rok n+5	Rok n+5 a násl.	CELKE M
18 01 02 11 01 – Služební cesty	0.000	0.002	0.000	0.000			0.002
XX 01 02 11 02 – Schůze a konference							
XX 01 02 11 03 – Výbory ⁴⁵							
XX 01 02 11 04 – Studie a konzultace							
XX 01 02 11 05 - Informační systémy							
2 Ostatní výdaje na řízení celkem (XX 01 02 11)							
3 Ostatní výdaje administrativního charakteru (upřesněte i s odkazem na rozpočtovou linii)							
Administrativní výdaje celkem, kromě nákladů na lidské zdroje a souvisejících nákladů (NEZAHNUTÉ do referenční částky)	0.000	0.002	0.000	0.000			0.002

⁴⁵ Uveďte přesně druh výboru a skupinu, do níž náleží.